www.homeelectric.de

Valera
HAIR SPECIALISTS

TURBO STYLE 1000 TOURMALINE

Type 603..

INSTRUCTIONS FOR USE

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

CE

EN **Hot air styler set with Tourmaline Technology** 3
Translation from original instructions

DE **Warmluft-Styler mit Tourmaline Technology** 7
Übersetzung der Originalanweisungen

FR **Sèche-cheveux Multistyler avec Tourmaline Technology** 11
Traductions à partir des instructions d'origine

IT **Multistyler asciugacapelli con Tourmaline Technology** 15
Istruzioni originali

ES **Multistyler con Tourmaline Technology** 19
Traducción de las instrucciones originales

NL **Multistyler föhn met Tourmaline Technology** 23
Vertaling van de originele instructies

PT **Multistyler secador de cabelo com Tourmaline Technology** 27
Tradução das instruções originais

NO **Multistyler hårtørker med Tourmaline-teknologi** 31
Oversettelse av original bruksanvisning

SV **Multistyler-hårtork med Tourmaline Technology** 35
Översättningar från originalinstruktioner

FI **Turmaliiniteknologiaan perustuva Multistyler-hiustenkuivaaja** 39
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

DA **Multistyler hårtørrer med Tourmaline Technology** 43
Oversættelser fra oprindelige anvisninger

HU **Multistyler hajszárító Tourmaline Technology-val** 47
Az eredeti utasítások fordítása

CS **Multistyler fén na vlasy s turmalínovou technologií** 51
Překlad originálních pokynů

RO **Multistyler uscător de păr cu Tourmaline Technology** 55
Traducerea instrucțiunilor originale

PL **Multistyler suszarka do włosów Tourmaline Technology** 59
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

HE **מעצב שיער באמצעות אוויר חם עם טכנולוגיית הטורמלין** 63

EL **Πιστολάκι μαλλιών Multistyler με τεχνολογία τουρμαλίνης** 67
μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες

TR **Multistyler saç kurutma makinesi ile Turmalin Teknolojisi** 71
Orijinal talimatların çevirisi

SK **Kulmofén na vlasy s turmalínovou technológiou** 75
Preklad z originálneho návodu

UK **Фен Multistyler (турмалінова технологія)** 79
Переклад з оригінальних інструкцій

RU **Фена Multistyler с Tourmaline Technology** 83
Перевод с оригинальных инструкций

AR **مجفف الشعر مولتي ستايلر Multistyler بتكنولوجيا التورمالين** 87
ترجمة من التعليمات الأصلية

ZH **Multistyler 型电气石技术电吹风** 91
翻译自原文说明

FA **دستورالعمل‌های استفاده مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای** 97

English

OPERATING INSTRUCTIONS
Mod. 603.. Hot air styler set with Tourmaline Technology

Please read these operating instructions carefully as they include valuable advice on safety and how to use the equipment. Look after these operating instructions carefully.

Available also on www.valera.com

CAUTION

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.

- WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- Never immerse this unit in water or other liquids.
- Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.

- Do not try to pull any electrical appliance out when it has fallen into water - disconnect the plug from the power socket immediately.
- Always switch off the unit before putting it down.
- After use always switch the unit off and remove the plug from the power supply socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the power supply socket.
- Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- When using the appliance make sure the air intake and exhaust grilles are never obstructed. This unit is fitted with a device to guard against overheating that switches it off immediately when the temperature gets too high. Should this happen, move the switch to the 0 position and leave it to cool for 5 minutes.
- Always allow the unit to cool before putting it away and never wrap the cord around the unit.
- Check that the cord has not been damaged from time to time.
- Do not use your unit if it is not working properly, if it has fallen or if the cord is damaged. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not use hair spray while the unit is running.
- To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the entire length of the cord.
- Warning - The metal parts overheat if used for too long. Be careful and allow these parts to cool before touching them.

Important

This hairdryer conforms to the safety regulations regarding electrical appliances. This hairdryer has a safety cut-out which will operate in case of overheating. The dryer will re-set itself after being left to cool for a few minutes, but please check air inlet and outlet grills are clear before continuing to use the dryer.

OPERATING INSTRUCTIONS

Switch position
0 = Off
1 = hot air / low air flow
2 = very hot air / strong air flow
* = lukewarm air
= TURBO button

Accessories

1 Retractable combs thermal brush for tangle free waves & curls, Ø 22 mm
1 Thermal bristles with massaging bristles for volume & shine, Ø 25 mm
1 air concentrator

Applying/changing accessories

Fit the accessory on the unit so that the reference marks ►◄ correspond, and push until a click is heard.
To remove or change an accessory pull it out of the unit holding the locking button down.

OPERATING TIPS:

1. Before using this unit, wash your hair and towel dry.
2. Plug the unit into the power supply socket.
3. Dry your hair using this unit without any accessories, before adding shape using the brushes.
4. Hair that has just been washed and dried can be styled better.
5. The first few times you use this unit it is advisable to practice on small areas of your hair.

USING THE VARIOUS ACCESSORIES

• Retractable combs thermal brush for tangle free waves & curls, Ø 22 mm
This is designed to create curls and waves quickly. In addition, the metal coating means that the hair style stays in place longer. To style your hair using this accessory - With the unit off make the bristles stick out of the metal casing by turning the ring nut at the top of it clockwise until it stops turning. Then wind a lock of hair around the brush, starting from the ends and working towards the roots. Switch the unit on and briefly heat your hair, putting the switch in position 1 or 2. For better hold, let the locks cool in position * for a few seconds. To release your hair the lock need not be unrolled, simply turn the ring nut at the end of the brush anticlockwise to retract the bristles into the metal casing. Then pull the brush out of the curl.

• Thermal bristles with massaging bristles for volume & shine, Ø 25 mm
It is particularly recommended for brushing hair, leaving it shiny and volumised. Plus, as you are brushing, the rounded bristle tips also massage the scalp.
Important: This accessory is not designed to create curls, as hair could become tangled up in the bristles when each section is unrolled.

• Air concentrator
The air concentrator allows you to dry your hair quickly and to direct the air to a precise position.

TOURMALINE TECHNOLOGY

Tourmaline is a mineral with unique electric properties.
VALERA hairdryers with "Tourmaline Ionic Technology" have got internal tourmaline-coated surfaces. When exposed to high temperatures, they are electrostatically charged and produce ions in a natural way.

What are ions?

Ions are electrically charged particles found in nature. Negatively charged ions help to purify the air by neutralising the positively charged ions that, by contrast, reduce its quality by retaining in the atmosphere many polluting agents.
An abundance of negatively charged ions can be found after a thunder storm or at the seaside or in the mountains, close to waterfalls and waterways where the feeling of well-being is due to the increased presence of pure, natural, revitalising air.

Improved hydration of hair
Negatively charged ions help to maintain the proper hydration of your hair.
In particular, they micronize the water particles present on newly-washed hair, enabling the stem to absorb more in order to restore the natural balance of your hair's humidity.

Conditioning effect on the hair
Improved hydration assists with the conditioning of your hair, has a regenerating effect and makes it softer and easier to comb, with greater volume and shine.

No electrostatic charge or "fly away"
Negatively charged ions help to reduce static electricity, the "fly away" effect and unwanted frizzles.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the unit!
This unit can be cleaned using a damp cloth, but it must never be immersed in water or any other liquid!
Protect your unit from dust. If necessary, clean the air intake and exhaust grilles gently with a brush.
Remove and clean the accessories used.

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008. CE

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:
1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.
In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Mod. 603.. Warmluft-Styler mit Tourmaline Technology

Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Geräts enthält. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.

Verfügbar auch auf www.valera.com

SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.

- ACHTUNG: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Legen Sie das Gerät nicht an einem Ort ab, von dem es in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen könnte.
- Versuchen Sie nicht, ein in Wasser gefallenes Gerät wieder herauszunehmen, bevor Sie nicht den Netzstecker gezogen haben!
- Schalten Sie das Gerät erst aus, bevor Sie es ablegen.
- Ziehen Sie nach Gebrauch Ihres Gerätes stets den Netzstecker, wobei Sie nicht an der Geräteschnur ziehen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Achten sie während des Gerätebetriebs darauf, dass die Lufteinlass- und Luftaustritt-Schutzgitter nicht verstopft werden. Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, welcher es bei gefährlich hohen Temperaturen sofort abschaltet. Stellen Sie den Schalter auf 0 und lassen Sie das Gerät 5 Minuten abkühlen.
- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es weglegen und wickeln Sie niemals das Kabel um das Gerät. Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, dass das Kabel nicht beschädigt ist.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten, es gefallen oder das Kabel beschädigt ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Verwenden Sie keine Sprays, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Strecken Sie das Kabel auf seine ganze Länge aus, da es sonst zu einer gefährlichen Überhitzung kommen kann.
- Vorsicht - Die Metallteile des Geräts können bei längerem Betrieb sehr heiß werden. Lassen Sie diese Metallteile erst abkühlen, bevor Sie sie berühren.

Wichtig
Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte.
Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet und schaltet sich bei Überhitzung automatisch selbst ab. Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das

Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, daß die Lufteinlaß- und -austrittsöffnungen völlig frei sind.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Stellung des Schalters
0 = aus
1 = warmer und schwacher Luftstrom
2 = sehr warmer und starker Luftstrom
* = mäßig warmer Luftstrom
= Turbotaste

Aufsätze

1 Thermo-Bürste mit einziehbaren Kämmen für Wellen & Locken ohne Verheddern, Ø 22
1 Thermo-Bürste mit Massage-Borsten für Volumen & Glanz, Ø 25 mm
1 Fingerdiffuser

Aufsätze montieren/wechseln

Den Aufsatz derart auf das Gerät setzen, dass die jeweiligen Führungen fluchten ►◄ und den Aufsatz durch leichtes Drücken einrasten lassen.
Den zu wechselnden Aufsatz durch Drücken der Entriegelungstaste vom Gerät abziehen (UNLOCK).

NÜTZLICHE TIPPS

1. Vor dem Gebrauch des Geräts die Haare waschen und mit einem Handtuch trockenreiben.
2. Den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose stecken.
3. Das Haar zunächst nur mit dem Gerät ohne Aufsatz trocknen.
4. Die besten Resultate erzielen Sie mit frisch gewaschenem und trockenem Haar.
5. Am besten behandeln Sie am Anfang zunächst kleine Haarpartien.

VERWENDUNG DER AUFSÄTZE

• Thermo-Bürste mit einziehbaren Kämmen für Wellen & Locken ohne Verheddern, Ø 22 mm
Diese Bürste wurde entwickelt, um in kurzer Zeit Locken mit voluminösen Wellen zu frisieren. Die Metallummantelung gewährleistet eine längere Haltbarkeit der Frisur. Um das Haar mit dieser Bürste zu modellieren, bei ausgeschaltetem Gerät den Ring an der Spitze des Metallkörpers im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, wodurch die Borsten aus dem Metallstab ausfahren. Jeweils eine Haarsträhne von den Haarspitzen in Richtung Haarwurzeln um die Bürste wickeln. Das Gerät einschalten und das Haar kurz anwärmen (Schalter auf 1 oder 2). Die beste Wirkung wird erzielt, wenn die Haarsträhnen ein paar Sekunden in der Stellung * abgekühlt werden. Um die Haarsträhne wieder frei zu bekommen, ist es nicht nötig, sie von der Bürste abzuwickeln; einfach den Ring gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen, wodurch die Borsten in den Metallstab einfahren. Jetzt kann die Bürste von der Locke abgezogen werden.

• Thermo-Bürste mit Massage-Borsten für Volumen & Glanz, Ø 25 mm
Die Bürste ist besonders geeignet, um dem Haar Volumen und Glanz zu verleihen. Während des Bürstens üben die abgerundeten Borsten zudem eine angenehme Kopfhautmassage aus.
Achtung: Dieses Zubehör ist nicht zum Locken machen geeignet, da die Haarsträhnen beim Ausrollen in den Borsten hängen bleiben könnten.

• Fingerdiffuser
Mit dem Fingerdiffuser kann das Haar schneller getrocknet werden, da er sich punktgenau auf einzelne Haarpartien richten lässt.

TOURMALINE TECHNOLOGY

Turmalin ist ein Mineral mit besonderen elektrischen Eigenschaften.
Die VALERA Haartrockner mit "Tourmaline Ionic Technology" haben intern turmalinbeschichtete Oberflächen, die sich bei hohen Temperaturen elektrostatisch aufladen und auf natürliche Art Ionen produzieren.

Was sind Ionen?

Ionen sind in der Natur vorhandene elektrisch geladene Teilchen. Die negativ geladenen Ionen helfen die Luft zu reinigen, indem sie die positiv geladenen Ionen unwirksam machen. Positiv geladene Ionen dagegen halten den grössten Teil der sich in der Luft befindenden Schmutzteilchen und tragen deshalb zur Luftverschmutzung bei.
Eine grosse Menge von Ionen mit negativer Ladung gibt es nach einem Gewitter, sowie am Meer oder in den Bergen, in der Nähe von Wasserfällen und Wasserläufen, wo man sich wohl fühlt, weil dort die Luft reiner, natürlicher und erfrischender ist.

Idealer Feuchtigkeitszustand der Haare
Negativ geladene Ionen helfen, dass die Haare ihren lebensnotwendigen Feuchtigkeitsgrad bewahren.
Die negativ geladenen Ionen micronisieren die Grösse der Wasserteilchen der nassen Haare, ermöglichen somit die Aufnahme einer grösseren Menge Wasser innerhalb des Haarschaftes und stellen den natürlichen Feuchtigkeitsgrad der Haare wieder her.

Pflegeeffekt
Der höhere Feuchtigkeitsgrad macht die Pflege der Haare leichter, weil er sie weicher und daher leichter kämmbar macht und ihnen mehr Volumen und Glanz gibt.

Keine elektrostatische Ladung oder hochstehende Haare.
Die Ionen mit negativer Ladung helfen der statische Elektrizität, den „Fly-away-Effekt" (abstehende Haare) und die Kräuselungen der Haare zu reduzieren.

REINIGUNG UND PFLEGE
Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts immer den Netzstecker!
Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
Schützen Sie das Gerät vor Staub. Reinigen Sie im Bedarfsfall die Luftansaug- und Luftaustritt-Schutzgitter vorsichtig mit einer Bürste oder einem Pinsel.
Nehmen Sie die Aufsätze ab und reinigen Sie sie.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008. CE

GARANTIEBEDINGUNGEN
VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:
1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch

Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

Français

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Mod. 603.. Sèche-cheveux Multistyler avec Tourmaline Technology

Nous vous prions de lire attentivement les instructions suivantes. Elles contiennent des conseils précieux au sujet de la sécurité et de l'utilisation de l'appareil. Conservez avec soin ces instructions.

Disponible aussi sur www.valera.com

CONSEILS DE SECURITE

- Important: pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser

- ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requit un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressey-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de facon a éviter tout risqué.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, le débrancher après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Evitez de poser l'appareil en un lieu non à l'abri de l'eau ou d'autres liquides.
- Il est interdit de plonger la main dans l'eau pour récupérer l'appareil électrique. Détachez immédiatement la prise de courant.
- Eteignez toujours l'appareil avant de le poser.
- Après l'emploi, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- N'enlevez pas la fiche de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Utilisez l'appareil de manière à ce que les grilles d'entrée et de sortie de l'air ne soient jamais obstruées. L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui l'éteint immédiatement en cas de température excessive. Dans ce cas, placez l'interrupteur sur la position 0 et laissez l'appareil refroidir pendant 5 minutes.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger et n'enroulez jamais le cordon autour de l'appareil. Contrôlez périodiquement que le cordon n'est pas endommagé.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est impropre et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre et erroné.
- N'utilisez pas de laques ou autres produits pour cheveux lorsque l'appareil est en marche.
- Pour éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler entièrement le cordon d'alimentation.
- Attention - Les pièces métalliques surchauffent si on les utilise trop longtemps. Faites donc attention et laissez ces pièces refroidir avant de les toucher.

Important
Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité relatives aux appareils électriques. Cet appareil est muni d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe il s'arrête automatiquement. Après un court délai il se remet en marche. Cependant avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que les entrée et sortie d'air de l'appareil soient parfaitement propres.

MODE D'EMPLOI

Position de l'interrupteur
0 = éteint
1 = air chaud / débit d'air léger
2 = air très chaud / débit d'air fort
* = air tiède
= touche TURBO

Accessoires

1 Brosse thermique avec peignes rétractables pour des vagues et des boucles parfaites, Ø 22 mm
1 Brosse thermique avec soies-massage pour volume et brilliance, Ø 25 mm
1 embout concentrateur d'air

Appliquer/remplacer un accessoire

Appliquez l'accessoire sur l'appareil de manière à faire correspondre les références ►◄, jusqu'à son enclenchement.
Pour enlever ou remplacer l'accessoire, libérez-le de l'appareil en appuyant, sans le relâcher, sur le bouton de déblocage (UNLOCK).

CONSEILS POUR L'EMPLOI

1. Avant d'utiliser l'appareil, lavez-vous les cheveux et séchez-les avec une serviette.
2. Introduisez la fiche de l'appareil dans la prise de courant.
3. Séchez vos cheveux en utilisant l'appareil sans accessoires avant de donner la forme avec les brosses.
4. Les cheveux propres et secs permettent d'obtenir les meilleures coiffures.
5. Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, exercez-vous sur quelques mèches et non sur toute la chevelure.

EMPLOI DES DIFFERENTS ACCESSOIRES

• Brosse thermique avec peignes rétractables pour des vagues et des boucles parfaites, Ø 22 mm

Elle a été étudiée pour créer rapidement des boucles et des ondulations volumineuses. En outre, le revêtement métallique permet de conserver plus longtemps la coiffure. Pour modeler les cheveux avec cet accessoire, avec l'appareil éteint, faites sortir les poils du corps métallique en tournant complètement la bague placée à son extrémité dans le sens des aiguilles d'une montre. Enroulez ensuite la mèche de cheveux sur la brosse en partant de la pointe jusqu'à la racine. Allumez l'appareil et laissez chauffer brièvement les cheveux en positionnant l'interrupteur sur la position 1 ou 2. Pour plus de tenue, laissez les mèches refroidir pendant quelques secondes sur la position *. Pour libérer les cheveux, il n'est pas nécessaire de dérouler la mèche. Il suffit de tourner la bague placée en bas de la brosse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire rentrer les poils dans le corps métallique. Ainsi, vous pouvez extraire la brosse de la boucle.

• Brosse thermique avec soies-massage pour volume et brilliance, Ø 25 mm

Idéale pour brosser les cheveux en leur apportant volume et brillance. De plus, la pointe arrondie de ses poils exerce une action massante sur le cuir chevelu pendant le brossage. **Attention!** Cette brosse ne convient pas pour boucler les cheveux. En effet, en se déroulant, les mèches pourraient rester emmêlées dans les poils.

• Embout concentrateur d'air

Le concentrateur permet de sécher rapidement les cheveux et de diriger le débit d'air avec précision.

TOURMALINE TECHNOLOGY

La tourmaline est un minéral avec des spéciales propriétés électriques.
Les appareils VALERA avec "Tourmaline Ionic Technology" sont equipés de surfaces revêtues à la tourmaline qui soumie aux hautes températures se charge électrostatiquement en produisant des ions en manière naturelle.

Que sont les ions?

Les ions sont des particules chargées électriquement présentes dans la nature. Les ions chargés négativement aident à purifier l'air en neutralisant les ions chargés positivement qui, au contraire, contribuent à sa détérioration en retenant dans l'atmosphère une grande partie des agents polluants.
On relève une grande abondance d'ions avec charge négative après un orage ou bien à la mer ou à la montagne, à proximité de cascades et de cours d'eau, où l'on ressent des sensations de bien-être car l'air y est plus pur, naturel, revitalisant.

Meilleure hydratation des cheveux
Les ions avec charge négative aident à préserver la juste hydratation des cheveux.
En effet, ils micronisent les particules d'eau présentes sur les cheveux que l'on vient de laver, en leur permettant d'en absorber une plus grande quantité de manière à rétablir l'équilibre d'humidité naturelle du cheveu.

Effet baume sur les cheveux
L'hydratation favorise le conditionnement de vos cheveux; elle a un effet régénérant et les rend plus doux et faciles à peigner, plus volumineux et plus brillants.

Pas de charge électrostatique ou « fly away »
Les ions avec charge négative aident à réduire l'électricité statique et l'effet « fly away » des cheveux (cheveux frisés) et les ondulations.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Débranchez l'appareil avant de le nettoyer !
Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon humide mais ne l'immergez jamais dans de l'eau ni dans tout autre liquide !
Protégez votre appareil contre la poussière. Si nécessaire, nettoyez délicatement avec une brosse ou un pinceau les grilles d'entrée et de sortie de l'air.
Enlevez et nettoyez également les accessoires utilisés.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008. CE

GARANTIE
VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:
1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de 'l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

Italiano

ISTRUZIONI PER L'USO

Mod. 603.. Multistyler asciugacapelli con Tourmaline Tecnology

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, queste contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

Disponibili anche su www.valera.com

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Importante: Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo

- ATTENZIONE: Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.

- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.
- Non appoggiare l'apparecchio in un luogo da cui potrebbe cadere nell'acqua o in altro liquido.
- Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua: staccare subito la spina dalla presa di corrente.
- Spegnere sempre l'apparecchio quando viene appoggiato.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non tirare la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Adoperare l'apparecchio in modo che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non vengano mai ostruite. L'apparecchio é dotato di una protezione dal surriscaldamento che lo spegne immediatamente in caso di temperatura eccessiva. In questo caso portare l'interruttore sulla posizione 0 e lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti.
- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e non avvolgere mai il cordone intorno all'apparecchio. Periodicamente controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Non usare spray per capelli con l'apparecchio in funzione.
- Per evitare un surriscaldamento pericoloso, si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza.
- Attenzione - Le parti metalliche si surriscaldano se utilizzate a lungo. Prestate quindi attenzione e fate raffreddare questi pezzi prima di toccarli.

Importante:
Questo apparecchio risponde alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici essendo munito di un termostato di sicurezza che, in caso di surriscaldamento, si arresta automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo riprende a funzionare. Prima di ogni utilizzo verificare che le griglie di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio siano perfettamente pulite.

MODALITÀ D'USO

Posizione dell'interruttore
0 = spento
1 = aria calda / flusso d'aria leggero
2 = aria molto calda / flusso d'aria forte
* = aria tiepida
= TURBO

Accessori

1 Spazzola termica con pettini retrattili per onde e boccoli perfetti, Ø 22 mm
1 Spazzola termica con setole massaggianti per volume e lucentezza, Ø 25 mm
1 concentratore d'aria

Applicare/sostituire un accessorio

Innestate l'accessorio sull'apparecchio in maniera tale da fare corrispondere i riferimenti ►◄, sino a sentire uno scatto. Per rimuovere o sostituire l'accessorio, sfilarlo dall'apparecchio tenendo premuto il pulsante di sblocco (UNLOCK).

CONSIGLI PER L'USO

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, lavare i capelli e asciugarli con un asciugamani.
2. Inserite la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
3. Asciugate i capelli utilizzando l'apparecchio senza accessori prima di dare forma con le spazzole.
4. Capelli appena lavati e asciugati permettono lo styling migliore.
5. Le prime volte che si usa l'apparecchio é consigliabile esercitarsi su piccole aree della capigliatura.

IMPIEGO DEI VARI ACCESSORI

• Spazzola termica con pettini retrattili per onde e boccoli perfetti, Ø 22 mm
È stata studiata per creare in modo veloce riccioli ed onde voluminose. Inoltre il rivestimento metallico permette di mantenere più a lungo l'acconciatura. Per modellare i capelli con questo accessorio, con l'apparecchio spento, far fuoriuscire le setole dalla corpo metallico ruotando la ghiera posta in cima ad esso in senso orario sino a fine corsa. Avvolgere quindi una ciocca di capelli alla spazzola partendo dalle punte sino alla radice. Accendere l'apparecchio e scaldare brevemente i capelli posizionando l'interruttore sulla posizione 1 o 2. Per una maggiore tenuta far raffreddare le ciocche qualche secondo sulla posizione *. Per liberare i capelli non occorre srotolare la ciocca: è sufficiente ruotare in senso antiorario la ghiera posta alla fine della spazzola per fare rientrare le setole nel corpo metallico. A questo punto estraete la spazzola dal ricciolo.

• Spazzola termica con setole massaggianti per volume e lucentezza, Ø 25 mm
È particolarmente indicata per spazzolare i capelli donando loro volume e lucentezza. Inoltre, durante la spazzolatura, la punta arrotolata delle setole permette di esercitare un effetto massaggiante della cute.
Attenzione: questo accessorio non è adatto per creare riccioli in quanto, in fase di srotolamento, le ciocche potrebbero rimanere impigliate nelle setole.

• Concentratore d'aria
Il concentratore permette di asciugare velocemente i capelli e di dirigere il flusso d'aria con precisione.

TOURMALINE TECHNOLOGY

La tormalina è un minerale con particolari caratteristiche elettriche.
Gli apparecchi VALERA con "Tourmaline Ionic Technology" sono dotati di superfici rivestite alla tormalina che sottoposta alle alte temperature si carica elettrostaticamente producendo ioni in maniera naturale.

Cosa sono gli ioni?

Gli ioni sono particelle cariche elettricamente presenti in natura. Gli ioni carichi negativamente aiutano a purificare l'aria neutralizzando gli ioni carichi positivamente che, al contrario, contribuiscono al suo deterioramento trattenendo nell'atmosfera gran parte degli agenti inquinanti. Si rileva una grande abbondanza di ioni con carica negativa dopo un temporale oppure al mare o in montagna in prossimità di cascate e corsi d'acqua dove si percepiscono sensazioni di benessere perché si è presenza di aria più pura, naturale, rivitalizzante.

Migliore idratazione dei capelli
Gli ioni con carica negativa aiutano a preservare la giusta idratazione dei capelli. Essi infatti micronizzano le particelle d'acqua, presenti sui capelli appena lavati, permettendone l'assorbimento di una maggiore quantità all'interno dello stelo, in modo da restaurare l'equilibrio di umidità naturale del capello.

Effetto balsamo sui capelli
La migliore idratazione favorisce il condizionamento dei vostri capelli, ha un effetto rigenerante e li rende più morbidi e facili da pettinare, con più volume e lucentezza.

No carica elettrostatica o "fly away"
Gli ioni con carica negativa aiutano a ridurre l'elettricità statica e l'effetto "fly away" dei capelli (capelli rizzi) e le increspature.

PULIZIA E MANUTENZIONE
Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente! Potete pulire il vostro apparecchio con un panno umido, ma non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido! Proteggete il vostro apparecchio dalla polvere. Se necessario, pulite delicatamente con una spazzola o un pennello le griglie di entrata e di uscita dell'aria. Rimuovete e pulite anche gli accessori utilizzati.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008. CE

GARANZIA
VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:
1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

Español

INSTRUCCIONES DE EMPLEO
Mod. 603.. Multistyler con Tourmaline Technology

Lea con atención las presentes instrucciones ya que contienen información importante sobre la seguridad y el uso del aparato. Conserve estas instrucciones con esmero.

Disponibles también en www.valera.com

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.

- ATENCIÓN: no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.

- No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No apoye el aparato en un lugar desde el cual pueda caer dentro de agua u otros líquidos.
- No intente agarrar un aparato eléctrico que esté dentro del agua: desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.
- Siempre que apoye el aparato, apáguelo.
- Cuando termine de usar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente. No desenchufe el aparato tirando del cable de corriente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Cuando utilice el aparato, controle que las rejillas de entrada y salida del aire no queden obstruidas. En caso de temperatura excesiva, el aparato se apaga de forma automática ya que posee un sistema de protección. En este caso, ponga el interruptor en la posición 0 para apagar el aparato y déjelo enfriar durante 5 minutos.
- Antes de guardar el aparato, déjelo enfriar; no enrolle nunca el cable eléctrico alrededor del aparato. Controle periódicamente que el cable no esté dañado.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- Se prohíbe usar cualquier tipo de spray con el aparato en marcha.
- Para evitar recalentamientos peligrosos, se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación.
- Atención - Las partes metálicas se recalientan cuando se utilizan por mucho tiempo. Antes de tocarlas, déjelas enfriar.

Importante

Este aparato es conforme a las disposiciones de seguridad relativas a los aparatos eléctricos.

Este aparato está provisto de un termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento se para automáticamente. Despues de un corto espacio de tiempo vuelve a funcionar. Sin embargo antes de usarlo otra vez, verifique que la entrada y salida de aire del aparato estàn perfectamente limpias.

MODALIDADES DE USO

Posición del interruptor
0 = apagado
1 = aire caliente/ flujo de aire suave
2 = aire muy caliente / flujo de aire muy fuerte
* = aire templado
= tecla TURBO

Accesorios

1 Cepillo térmico con peines retráctiles para ondas y bucles perfectos, Ø 22 mm
1 Cepillo térmico con cerdas masajeadoras para volumen y brillo, Ø 25 mm
1 concentrador de aire

Montaje y desmontaje de un accesorio

Monte el accesorio en el aparato de manera que las referencias ►◄ coincidan y se oiga un clic. Para quitar o sustituir un accesorio, extráigalo del aparato manteniendo accionado el pulsador de desbloqueo (UNLOCK).

CONSEJOS DE USO

1. Antes de usar el aparato, lave los cabellos y séquelos con una toalla.
2. Enchufe el aparato a la toma de corriente.
3. Seque los cabellos utilizando el aparato sin accesorios y, luego, utilice los cepillos para darles forma.
4. Los cabellos recién lavados y secados facilitan el moldeado.
5. Cuando utilice el aparato por primera vez, practique en áreas pequeñas de cabellos.

EMPLEO DE LOS ACCESORIOS

Cepillo térmico con peines retráctiles para ondas y bucles perfectos, Ø 22 mm
Ha sido estudiado para crear velozmente rizos y ondas voluminosas. Además, gracias al revestimiento metálico, los peinados duran más. Para modelar los cabellos con este accesorio, con el aparato apagado, haga sobresalir las cerdas del cuerpo metálico girando la virola ubicada encima del mismo hacia la derecha, hasta el final de carrera. Luego, enrolle el mechón de cabellos al cepillo desde las puntas hasta la raíz. Encienda el aparato y caliente por poco tiempo los cabellos (el interruptor tiene que estar en la posición 1 o 2). Para un mayor aguante, enfríe los mechones durante algunos segundos en la posición *. Para soltar los cabellos, no es necesario desenrollar el mechón sino que es suficiente girar hacia la izquierda la virola ubicada al final del cepillo para que las cerdas se retraigan en el cuerpo metálico. Entonces, puede extraer el cepillo del rizo.

• **Cepillo térmico con cerdas masajeadoras para volumen y brillo, Ø 25 mm**
It is particularly recommended for brushing hair, leaving it shiny and volumised. Plus, as you are brushing, the rounded bristle tips also massage the scalp.
Important: This accessory is not designed to create curls, as hair could become tangled up in the bristles when each section is unrolled.

• **Concentrador de aire**
El concentrador permite secar velozmente los cabellos y orientar el chorro de aire con precisión.

TOURMALINE TECHNOLOGY

La turmalina es un mineral con características eléctricas particulares. Los aparatos VALERA con “Tourmaline Ionic Technology” están dotados de superfi cies revestidas de turmalina que, sometida a altas temperaturas, se carga eléctricamente producendo iones de forma natural.

Qué son los iones?

Los iones son partículas con carga eléctrica existentes en la naturaleza. Los iones con carga negativa, ayudan a purificar el aire, neutralizando los iones con carga positiva, que en cambio contribuyen a su deterioro, al retener en la atmósfera gran parte de los agentes contaminantes. Se detecta una gran abundancia de iones con carga negativa tras una tormenta, o a orillas del mar, o en el monte en proximidad de cascadas y cursos de agua, donde se perciben sensaciones de bienestar, porque nos encontramos en presencia de aire más puro, natural y revitalizante.

Mejor hidratación del pelo

Los iones con carga negativa ayudan a preservar la correcta hidratación del pelo.
En efecto, éstos micronizan las partículas de agua presentes en el pelo recién lavado,

permitiendo la absorción de una mayor cantidad de ellos hasta el interior del tallo, restableciendo el equilibrio de humedad natural del cabello.

Efecto suavizante en el pelo
Esta mejor hidratación favorece el acondicionamiento de su pelo, tiene un efecto regenerador y lo hace más suave y fácil de peinar, con más volumen y brillo.

No produce carga electrostática o "fly away"
Los iones con carga negativa ayudan a reducir la electricidad estática y el efecto "fly away" (cabellos erizados) y encrespado del pelo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Siempre que desee limpiar el aparato, desenchúfelo.
Limpie el aparato con un paño húmedo. No lo sumerja nunca en agua ni en cualquier otro líquido.
Proteja el aparato contra el polvo. Si es necesario, limpie con un cepillo o un pincel las rejillas de entrada y salida del aire.
Cuando use un accesorio, quítelo y límpielo.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008. CE

GARANTÍA
VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:
1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garatía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el período de dos años previsto en la Ley.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud publica, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración publica de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZING
Mod. 603.. Multistyler föhn met Tourmaline Technology

Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, het bevat waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Ook beschikbaar op www.valera.com

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een differentieelschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektricien.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.

- LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Leg het apparaat nooit op een plek waar het gemakkelijk in water of andere vloeistoffen kan vallen.
- Probeer nooit een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, eruit te halen: trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat altijd uit als u het neerlegt.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan de kabel wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat zodanig dat de in- en uitblaasroosters nooit belemmerd worden. Het apparaat heeft een oververhittingsbeveiliging, die het onmiddellijk uitschakelt als een te hoge temperatuur wordt bereikt. Zet de schakelaar in dit geval op de stand 0 en laat het apparaat 5 minuten afkoelen.
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het opbergt en wikkel het snoer nooit om het apparaat. Controleer regelmatig of de kabel niet beschadigd is.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk ontworpen is. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Gebruik geen haarsprays bij een ingeschakeld apparaat.
- Om gevaarlijke oververhitting te voorkomen, raden wij u aan de voedingskabel over de gehele lengte uit te rollen.
- Let op - De metalen delen worden erg heet als u het apparaat lange tijd gebruikt. Wees dus voorzichtig en laat deze delen eerst afkoelen voordat u ze aanraakt.

Belangrijk:

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, aangezien het is uitgerust met een veiligheidsthermostaat die het apparaat bij oververhitting automatisch uitschakelt. Na een korte tijd zal het weer gaan functioneren. Controleer voor elk gebruik of de in- en uitblaasroosters van het apparaat goed schoon zijn.

GEBRUIK

Stand van de schakelaar
0 = uit
1 = warme lucht / zachte luchtstroom
2 = hete lucht / sterke luchtstroom
* = lauwwarme lucht
= TURBO toets

Accessoires

1 Thermische borstel met intrekbare tandjes voor perfecte golven en krullen, Ø 22 mm
1 Thermische borstel met masserende borstels voor volume en glans, Ø 25 mm
1 blaasmond

Aanbrengen/vervangen van een accessoire

Positioneer het accessoire zodanig op het apparaat dat de merktekens samenvallen ►◄ en druk het aan totdat u een klik hoort.
Om een accessoire te verwijderen of te vervangen moet het uit het apparaat gehaald worden door de ontgrendelknop (UNLOCK).

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

1. Was uw haar en droog het met een handdoek, voordat u het apparaat gebruikt.
2. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
3. Droog uw haar met het apparaat zonder de accessoires, voordat u uw kapsel gaat stylen met de borstels.
4. Net gewassen en gedroogd haar kunnen beter in model worden gebracht.
5. De eerste keren dat u het apparaat gebruikt, is het raadzaam met kleine haarlokken te oefenen.

GEBRUIK VAN DE VERSCHILLENDE ACCESSOIRES

• **Thermische borstel met intrekbare tandjes voor perfecte golven en krullen, Ø 22 mm**
Dit product is ontwikkeld om snel krullen en golven te creëren.
De metalen bekleding zorgt ervoor dat het kapsel langer in model blijft zitten. Om uw haar met dit accessoire in model te brengen, moet u wanneer het apparaat uitstaat, de borstel uit het metalen deel laten komen door de ring op de top helemaal rechtsom te draaien. Draai vervolgens een haarlok vanaf de punten tot aan de haarwortels om de borstel. Schakel het apparaat in en verwarm het haar kort door de schakelaar op de stand 1 of 2 te zetten. Om ervoor te zorgen dat het haar beter in model blijft zitten laat u de lokken enkele seconden afkoelen op de stand *. Om het haar weer los te maken hoeft u de lok niet uit te rollen: het is voldoende om de ring aan het uiteinde van de borstel linksom te draaien, zodat de borstel weer in het metalen gedeelte getrokken wordt. Trek de borstel nu uit de krul.

• **Thermische borstel met masserende borstels voor volume en glans, Ø 25 mm**
Dit apparaat is zeer geschikt voor het borstelen van het haar om het volume en glans te geven. Bovendien masseert de opgerolde punt van de borstel de hoofdhuid tijdens het borstelen.
Let op: dit accessoire is niet geschikt om krullen te maken, omdat de lokken tijdens het afrollen in de borstel kunnen blijven vastzitten.

• **Mondstuk**
Met het mondstuk kunt u uw haar snel drogen en de luchtstroom nauwkeurig richten.

TOURMALINE TECHNOLOGY

Toermalijn is een mineraal met bijzondere elektrische eigenschappen.
De VALERA-apparaten met “Tourmaline Ionic Technology” hebben een coating van toermalijn, dat zich bij blootstelling aan hoge temperaturen elektrostatisch oplaadt en zo op natuurlijke wijze ionen produceert.

Wat zijn dat, ionen?

Ionen zijn elektrisch geladen deeltjes die in de natuur aanwezig zijn. De negatief geladen ionen helpen de lucht te zuiveren door de positieve ionen te neutraliseren, die er juist toe bijdragen de kwaliteit van de lucht te verslechteren doordat ze een groot deel van de verontreinigende deeltjes in de atmosfeer vasthouden.
Grote hoeveelheden negatief geladen ionen kunt u waarnemen na een onweersbui, aan zee of in de bergen vlakbij watervallen en riviertjes, waar u een gevoel van welzijn krijgt doordat u zich in zuiverdere, natuurlijkere, revitaliserende lucht bevindt.

Betere hydratatie van het haar

De negatief geladen ionen dragen bij aan een goede hydratatie van het haar.

Ze microniseren de waterdeeltjes op het gewassen haar, waardoor de haarschacht meer vocht kan opnemen en de natuurlijke vochtbalans van het haar wordt hersteld.

Balsem-effect op het haar
Een betere hydratering draagt bij aan een betere verzorging van uw haar, heeft een regenererend effect, maakt het haar zachter en makkelijker doorkambaar en geeft het meer volume en glans.

Geen elektrostatische lading of "fly away"-effect
Door de negatief geladen ionen heeft u minder last van statisch haar en het "fly away"-effect (haar dat recht overeind staat) en gaat het haar minder snel krullen.

REINIGING EN ONDERHOUD
Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt!
U kunt uw apparaat met een vochtige doek schoonmaken, maar dompel het nooit onder in water of in een andere vloeistof!
Bescherm uw apparaat tegen stof. Maak zo nodig de in- en uitblaasroosters voorzichtig schoon met een borstel of een kwastje.
Verwijder ook de gebruikte accessoires en maak ze schoon.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008. CE

GARANTIE
Valera biedt volgende garantievoorwaarden:
1 Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

Português

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Mod. 603.. Multistyler secador de cabelo com Tourmaline Technology

Leia atentamente as presentes instruções de utilização. Elas contêm valiosos conselhos relativos à segurança e ao uso do aparelho. Conserve cuidadosamente estas instruções de utilização.

Também disponível em www.valera.com

CONSELHOS DE SEGURANCA

- Importante: para garantir uma protecção suplementar, è aconselhável instalar um interruptor diferiencial com uma corrente de actuação não superior a 30 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirijase a um técnico especializado.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.

- ATENÇÃO: não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Não utilize o aparelho se ele apresentar uma anomalia, se tiver caído ou se o fio estiver danificado. Não tente reparar o aparelho eléctrico por iniciativa própria. Contacte um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão da rede corresponde à indicada no aparelho.

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Não coloque o aparelho num local do qual ele possa cair na água ou em qualquer outro líquido.
- Não tente recuperar um aparelho eléctrico que tenha caído na água: retire imediatamente a ficha da tomada de corrente.
- Desligue o aparelho sempre que o pousar.
- Desligue sempre o aparelho após a sua utilização e retire a ficha da tomada de corrente. Não retire a ficha da tomada de corrente puxando pelo fio.
- Não retire a ficha da tomada de corrente com as mãos molhadas.
- Manuseie o aparelho de modo a nunca obstruir as grelhas de entrada e de saída do ar. O aparelho é dotado de um sistema de protecção contra o sobreaquecimento que o desliga imediatamente em caso de temperatura excessiva. Nesse caso, coloque o interruptor na posição 0 e deixe o aparelho arrefecer durante 5 minutos.
- Deixe sempre arrefecer o aparelho antes de o arrumar e nunca enrole o fio à volta do mesmo. Verifique periodicamente se o fio está danificado.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois representam uma potencial fonte de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deverá ser considerado impróprio e, por isso, perigoso. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes de uma utilização imprópria ou errónea.
- Não use lacas para o cabelo com o aparelho ligado.
- Para evitar um perigoso sobreaquecimento, é aconselhável desenrolar totalmente o cabo de alimentação.
- Atenção - As partes metálicas aquecem excessivamente se utilizadas durante muito tempo. Tenha, por isso, muito cuidado e deixe-as arrefecer antes de lhes tocar.

Importante

Este aparelho está conforme as disposições de segurança relativas aos aparelhos eléctricos.

Este aparelho está munido de um termostato de segurança. Em caso de sobreaquecimento ele pára automaticamente. Após um curto espaço de tempo ele recomeçará a funcionar. No entanto, antes de uma nova utilização, verificar se as entradas e saídas de ar do aparelho estão perfeitamente limpas.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Posição do interruptor
0 = desligado
1 = ar quente / fluxo de ar ligeiro
2 = ar muito quente / fluxo de ar forte
* = ar morno
= tecla TURBO

• Acessórios
1 Escova térmica com pentes retrácteis para ondas e caracóis perfeitos, Ø 22 mm
1 Escova térmica com cerdas massajadoras para dar volume e brilho, Ø 25 mm
1 concentrador do ar

• Aplicar/substituir um acessório
Encaixe o acessório no aparelho de modo a fazer coincidir as marcas de referência ►◄ e até ouvir um estalido.
Para retirar ou substituir o acessório, desencaixe-o do aparelho mantendo premido o botão de desengate (UNLOCK).

CONSELHOS PARA A UTILIZAÇÃO

1. Antes de utilizar o aparelho, lave o cabelo e seque-o com uma toalha.
2. Introduza a ficha do aparelho na tomada de corrente.
3. Seque o cabelo utilizando o aparelho sem quaisquer acessórios, antes de lhe dar forma com as escovas.
4. Cabelos acabados de lavar e de secar permitem obter melhores resultados.
5. Exercite-se previamente em pequenas áreas da cabeleira durante as primeiras vezes que utilizar o aparelho.

EMPREGO DOS VÁRIOS ACESSÓRIOS

• Escova térmica com pentes retrácteis para ondas e caracóis perfeitos, Ø 22 mm
Concebida para criar de forma rápida caracóis e ondas volumosas. Além disso, o revestimento metálico permite manter o penteado durante mais tempo. Para modelar o cabelo com este acessório extraia, com o aparelho desligado, as cerdas do corpo metálico rodando, totalmente e no sentido dos ponteiros do relógio, o anel situado por cima do mesmo. De seguida, enrole uma madeixa de cabelo na escova, partindo das pontas até à raiz. Ligue o aparelho e aqueça momentaneamente o cabelo colocando o interruptor na posição 1 ou 2. Para obter um resultado mais duradouro, deixe arrefecer as madeixas durante alguns segundos na posição *. Para libertar o cabelo não é necessário desenrolar a madeixa: basta rodar o anel situado na ponta da escova no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para fazer com que as cerdas entrem novamente no corpo metálico. Retire a escova do caracol.

• Escova térmica com cerdas massajadoras para dar volume e brilho, Ø 25 mm
É particularmente indicada para escovar os cabelos, dando-lhes volume e brilho. Além disso, enquanto se penteiam os cabelos, a ponta arredondada das cerdas permite efectuar um efeito de massagem da cútis.
Atenção: este acessório não é adequado para fazer caracóis dado que, durante a fase de desenrolamento, os cabelos podem ficar presos nas cerdas.

• Concentrador de ar
O concentrador permite secar rapidamente o cabelo e direccionar o fluxo de ar com precisão.

TOURMALINE TECHNOLOGY

A turmalina é um mineral com propriedades eléctricas cúnicas. Os secadores de cabelo VALERA com "Tecnologia Iónica. Turmalina" possuem superfícies internas revestidas a turmalina. Quando esposta a altas temperaturas, fi cam carregados electroestaticamente, produzindo iões de forma natural.

O que são os iões?

Os iões são partículas carregadas electricamente presentes na natureza. Os iões carregados negativamente ajudam a purificar o ar, neutralizando os iões carregados positivamente que, pelo contrário, contribuem para a sua deterioração, retendo na atmosfera grande parte dos agentes poluidores.
Verifica-se uma grande abundância de iões com carga negativa após um temporal ou na praia ou na montanha, junto a cascatas e cursos de água, onde ocorrem sensações de bem-estar, dado o facto de se estar na presença de ar mais puro, natural, revitalizante.

Melhor hidratação do cabelo
Os iões com carga negativa ajudam a preservar a hidratação correcta do cabelo.
Com efeito, estes micronizam as partículas de água presentes no cabelo acabado de lavar, permitindo a absorção de uma maior quantidade das mesmas no interior da haste capilar, de modo a restaurar o equilíbrio de humidade natural do cabelo.

Efeito bálsamo no cabelo
Uma melhor hidratação favorece a suavização do seu cabelo, tem um efeito regenerador e torna-o mais macio e fácil de pentear, deixando-o com mais volume e brilho.

Sem carga electrostática ou "fly away"
Os iões com carga negativa ajudam a reduzir a electricidade estática, o efeito "fly-away" (cabelos em pé) e os cabelos crespos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO
Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada de corrente!
Poderá limpar o seu aparelho com um pano húmido, mas nunca o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido!
Proteja o aparelho contra o pó. Se necessário, limpe delicadamente com uma escova ou um pincel as grelhas de entrada e de saída do ar.
Retire e limpe também os acessórios utilizados.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE e o regulamento (CE) N.º 1275/2008. CE

GARANTIA
O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:
1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

VALERA é marca registrada da Ligo Electric S.A. - Suíça

Norsk

BRUKSANVISNING

Mod. 603.. Multistyler hårtørker med Tourmaline-teknologi

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye. Her finner du viktig informasjon om sikker bruk av apparatet. Ta godt vare på denne bruksanvisningen.

Også tilgjengelig på www.valera.com

ADVARSER OM SIKKERHET

- Viktig: for å oppnå en enda bedre sikkerhet anbefales det at man på det elektriske anlegget installerer en differensialbryter som aktiveres ved en strømstyrke på 30 mA. For ytterligere informasjon, henvend deg til forhandleren eller en autorisert elektriker.
- Forsikre deg om at apparatet er helt tørt før du bruker det.

- ADVARSEL: ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, vaskeservanter eller beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan anvendes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale kapasiteter, eller som mangler erfaring og kjennskap, hvis de overvåkes eller læres opp til å bruke apparatet på en sikker måte og forstår hvilke farer man kan utsettes for.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk det dersom det er en feil på apparatet. Forsøk aldri å reparere apparatet selv, men henvend deg til en autorisert elektriker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller av en person med tilsvarende kompetanse, slik at man unngår eventuell risiko.
- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strømnettet etter bruk, da nærheten av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.
- Apparatet må kun tilkobles et strømnett med vekselstrøm. Pass på at nettspenningen svarer til den som er oppgitt på apparatet.
- Dypp aldri apparatet i vann eller i andre væsker.

- Legg aldri fra deg apparatet på et sted hvor det kan falle ned i vann eller annen væske.
- Ikke prøv å ta opp et elektrisk apparat som har falt i vannet: ta øyeblikkelig støpselet ut av stikkontakten.
- Slå alltid av apparatet når du legger det fra deg.
- Når du er ferdig med å bruke apparatet, skal du slå av apparatet og trekke støpslet ut av stikkontakten. Trekk aldri i ledningen når du skal ta støpslet ut av stikkontakten.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten mens du er våt på hendene.
- Ved bruk av hårtørkeren må du passe på at risten på luftinntaket og -uttaket aldri dekkes til. Apparatet er utstyrt med en overopphetingssikring som sørger for at apparatet slår seg av umiddelbart ved for høy temperatur. I slike tilfeller skal bryteren skrus på 0 og la deretter apparatet avkjøle seg i 5 minutter.
- La alltid apparatet avkjøle seg før du legger det bort og surr aldri ledningen rundt det. Kontroller regelmessig at ledningen er i god stand.
- Bruk ikke apparatet hvis det er noe feil på det, dersom det er falt ned eller om ledningen er skadet. Forsøk aldri å reparere apparatet selv, men henvend deg til en godkjent tekniker.
- Emballasjen (plastposer, pappesken osv.) kan utgjøre en fare for barn og må oppbevares på et trygt sted.
- Dette apparatet må kun benyttes til det det er uttrykkelig laget for. All annen bruk må regnes som uegnet bruk, og medfører derfor fare. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uhensiktsmessig eller feil bruk.
- Bruk aldri hårspray når apparatet er i funksjon.
- For å hindre farlig overoppvarming bør alltid ledningen trekkes helt ut.
- Advarsel – Delene av metall blir varme når apparatet har vært i bruk over lengre tid. Pass derfor på at disse delene har blitt avkjølt før du berører dem.

Viktig:

Dette apparatet er i overensstemmelse med sikkerhetsnormene for elektriske apparater og er utstyrt med en sikkerhetstermostat som automatisk stanser apparatet ved overoppheting. Etter en liten stund kan apparatet brukes igjen. Før apparatet brukes, må du alltid kontrollere at risten på luftinntaket og -uttaket på apparatet er helt ren.

BRUKSANVISNING

Bryterinnstillinger

0 = av
1 = varmluft / svak luftstrøm
2 = veldig varm luft / kraftig luftstrøm
✱ = lunken luft
= TURBO

• Tilbehør

1 varmebørste med integrert (nedfellbar) kam for perfekte bølger og krøller, Ø 30 mm
1 varmebørste med massasjefunksjon for volum og glans, Ø 25 mm
1 konsentrert luftstråle

Sette på/skifte tilbehør

Sett tilbehøret på hårtørkeren til referansepunktene ►◄ korresponderer og du hører et klikk. For å ta av eller skifte ut tilbehøret, trykker du på utløserknappen (UNLOCK) og trekker tilbehøret av apparatet.

RÅD FOR BRUK

1. Før du bruker apparatet må du vaske håret og tørke det med et håndkle.
2. Sett støpselet i stikkontakten.
3. Tørk håret ved å bruke apparatet uten tilbehør før du begynner å forme det med børstene.
4. Det er lettest å style hår som er nyvasket og tørket.
5. De første gangene du tar i bruk apparatet, anbefaler vi å øve seg på små områder i håret.

BRUK AV TILBEHØRET

• Varmebørste med integrert (nedfellbar) kam for perfekte bølger og krøller, Ø 22 mm

Den er designet for å lage krøller og bølger med volum på en rask måte.
I tillegg gjør metalloverflaten på apparatet at frisyren holder lengre. For å forme håret med denne børsten, slå av apparatet og ta ut de små børstene fra metalldelen ved å vri ringen øverst med klokken helt til den stanser. Rull deretter en hårlokk rundt børsten fra tuppene til hårfestet. Slå på apparatet og tørk håret litt med bryteren på 1 eller 2. For ekstra hold kan du tørke krøllene på innstillingen ✱.
Det er ikke nødvendig å rulle ut krøllene for å løsne dem, det holder å vri ringen på børsten mot klokken for å trekke børstene tilbake i metalldelen på apparatet. Nå kan du dra børsten ut av krøllene.

• Varmebørste med massasjefunksjon for volum og glans, Ø 25 mm

Den er spesielt egnet til å børste håret og gir volum og glans. De avrundede endene på busten utfører dessuten en massasje av hodebunnen under børstingen.
Forsiktig: Dette tilleggsutstyret er ikke egnet til å lage krøller, da hårlokkene kan bli sittende fast i børsten når krøllene vikles av.

• Konsentrert luftstråle

Med den konsentrerte luftstrålen kan du tørke håret raskere og styre luftstrømmen mer presist.

TOURMALINE TECHNOLOGY

Turmalin er et mineral med spesielle elektriske karakteristikker.
VALERA apparatene med "Tourmaline Ionic Technology" har overflater bekledd med turmalin som ved høye temperaturer lades elektrostatisk og produserer ioner på en naturlig måte.

Hva er ioner?

Ioner er elektrisk ladede partikler som finnes i naturen. Negativt ladede ioner hjelper til med å rense luften og nøytralisere de positive ionene som, tvert i mot bidrar til å forverre luften, ved at en stor del av de forurensende stoffene bindes til atmosfæren.
Man kan registrere en stor mengde negativt ladede ioner etter en tordenbyge eller ved havet eller på fjellet i nærheten av fosser eller vassdrag. Her vil man føle seg vel, fordi luften er renere, naturligere og oppfriskende.

Bedre bevaring av fuktigheten i håret

Negativt ladede ioner bidrar til å opprettholde hårets naturlige fuktighet.
De mikroniserer nemlig vannpartiklene på nyvasket hår og gjør at hårstrået absorberer en større fuktighetsmengde, slik at den naturlige fuktighetsbalansen i håret gjenopprettes.

Balsamvirkning på håret
Bedre fuktighetsbevaring i håret, virker gjenopplivende på håret og gjør det mykere og enklere å gre, med større volum og glans.

Ingen elektrostatisk utladning eller "fly away"
Negativt ladede ioner hjelper til med å redusere statisk elektrisitet og "fly away"-effekt på håret (hår som reiser seg) og krusing.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
Før apparatet rengjøres, må alltid støpslet trekkes ut av stikkontakten!
Du kan rengjøre apparatet ditt med en fuktig klut, men dypp det aldri ned i vann eller i en annen væske!
Beskytt apparatet mot støv. Om nødvendig, kan du forsiktig rengjøre risten på luftinntaket og –uttaket med en børste eller en pensel.
Ta av og rengjør også tilbehøret som har blitt tatt i bruk.

Dette apparatet er i overensstemmelse med de europeiske direktivene 2004/108/EU, 2009/125/EU, 2006/95/EU og (EU) forskriften nr. 1275/2008. CE

GARANTI
VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:
1 Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfylt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.
Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

BRUKSANVISNING
Modell 603.. Multistyler-hårtork med Tourmaline Technology

Läs denna bruksanvisning noggrant. Här finns praktiska råd om säkerhet och användning av apparaten. Spar bruksanvisningen.

Finns även på www.valera.com

SAKERHETSANVISNINGAR

- Viktigt: för att garantera extra skydd rekommenderar vi att en differentialströmbrytare som utlöser vid högst 30 mA installeras i det elektriska systemet som apparaten kopplas till. Kontakta en elinstallatör för mer information.
- Kontrollera att apparaten är helt torr innan du använder den.

- OBSERVERA: använd inte denna apparat i närheten av badkar, handfat eller andra vattenfyllda kar.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder, och av personer med reducerad fysisk, känslomässig eller mental kapacitet, om dessa är under översyn, eller om de blivit grundligt instruerade om hur apparaten används och kan använda den säkert och förstår de faror som kan uppstå.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Ingrepp av rengöring eller underhåll får ej utföras av barn utan uppsyn.
- Använd inte apparaten om det är något fel på den. Försök aldrig reparera denna elektriska apparat på egen hand, utan vänd dig till en auktoriserad fackman. Om elsladden skadas måste den bytas av tillverkaren eller av en auktoriserad tekniker, eller av tekniker med liknande kvalificering, för att undvika risk för skada.
- Då apparaten används i ett badrum måste stickproppen alltid dras ut ur eluttaget efter användningen. Närheten till vatten utgör en fara även när apparaten är avstängd om den är kopplad till elnätet.
- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen som anges på apparaten.
- Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Lägg aldrig apparaten på en plats där det finns risk att den faller ned i vatten eller andra vätskor.

- Ta aldrig upp en elektrisk apparat som fallit ned i vatten. Dra i stället omedelbart ut stickproppen ur eluttaget.
- Stäng alltid av apparaten innan du lägger ner den någonstans.
- Stäng alltid av apparaten och dra ut stickproppen ur eluttaget efter användningen. Dra aldrig i elsladden för att dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Dra aldrig ut stickproppen ur eluttaget med våta händer.
- Se till att gallren över luftintagen aldrig blir igensatta under användningen. Apparaten är utrustad med ett överhettningsskydd som omedelbart får apparaten att stängas av när temperaturen blir för hög. Om detta händer ställer du strömbrytaren i läge 0 och låter apparaten svalna i 5 minuter.
- Låt alltid apparaten svalna innan du lägger undan den och linda aldrig elsladden runt apparaten. Kontrollera regelbundet att sladden inte är skadad.
- Använd inte apparaten om det är något fel på den, om den har fallit eller om elsladden är skadad. Försök aldrig reparera denna elektriska apparat på egen hand, utan vänd dig till en auktoriserad fackman.
- Beståndsdelarna som apparatens emballage består av (plastpåsar, kartong, osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn. De kan vara farliga.
- Denna apparat får endast användas för det bruk för vilket den uttryckligen är avsedd. Alla annan användning är att betrakta som olämplig och sålunda farlig. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av olämplig eller felaktig användning.
- Använd inte hårspray när apparaten är i funktion.
- Rulla ut hela elsladden för att undvika att den överhettas.
- Observera! Delarna i metall blir heta när apparaten används under längre tid. Var försiktig och låt dessa delar svalna innan du vidrör dem.

Viktigt:
Denna apparat uppfyller säkerhetskraven för elektriska apparater eftersom den är försedd med en säkerhetstermostat som automatiskt stoppar apparaten om den överhettas. Efter en liten stund börjar apparaten fungera igen. Kontrollera att gallren över luftintaget och luftutsläppet är helt rena före varje användning

ANVÄNDNING

Strömbrytarens lägen

0 = avstängd
1 = varm luft / svagt luftflöde
2 = mycket varm luft / starkt luftflöde
✱ = ljummen luft
= TURBO

• Tillbehör

1 Termisk borste med infällbara kammar för perfekta vågor och lockar, Ø 30 mm
1 Termisk borste med masserande borst för volym och glans, Ø 25 mm
1 fönmunstycke

Sätt på/ta av ett tillbehör

Sätt fast tillbehöret på apparaten med märkena i linje med varann, tryck tills du hör ett klick. För att ta av eller byta ut tillbehöret, dra loss det från apparaten medan du håller ned upplåsningsknappen (UNLOCK).

RÅD FÖR ANVÄNDNINGEN

1. Tvätta håret och handdukstorka det innan du använder apparaten.
2. Sätt in apparatens stickpropp i eluttaget.
3. Torka håret med apparaten utan tillbehör innan du stylar det med borstarna.
4. Nytvättat och nytorkat hår är lättare att styla.
5. Första gångerna du använder apparaten är det bra om du övar dig på en litet hårparti.

ANVÄNDNING AV DE OLIKA TILLBEHÖREN

• Termisk borste med infällbara kammar för perfekta vågor och lockar, Ø 22 mm

Framtagen för att snabbt göra håret lockigt och vågigt samtidigt som det får volym. Metallbeklädnaden gör dessutom att frisyren blir hållbarare. När du ska styla håret med detta tillbehör ska apparaten vara avstängd till att börja med. Vrid ringen som sitter högst upp på tillbehöret medsols så långt det går, så att borsten kommer ut ur metallstommen. Linda sedan en hårslinga runt borsten, från hårtopparna och in till hårrötterna. Sätt på apparaten och värm håret ett litet tag med strömbrytaren i läge 1 eller 2. Om du vill få en hållbarare frisyr låter du slingorna svalna någon sekund med apparaten i läge ✱.
Du behöver inte linda upp hårslingan för att lossa håret från borsten. Det räcker att du vrider på ringen som sitter längst ut på hårborsten för att borsten ska dras tillbaka in i metallstommen. Sedan drar du ut borsten ur locken.

• Termisk borste med masserande borst för volym och glans, Ø 25 mm

Den är speciellt framtagen för att ge håret volym och glans vid borstning. Dessutom får hårbottnen massage under borstningen av de rundade topparna på borstens strån.
Varning: detta tillbehör är inte gjort för att skapa lockar, eftersom eventuella lockar kan fastna i borsten under avrullningsfasen.

• Fönmunstycke

Fönmunstycket gör det möjligt att snabbt torka håret och föra luftflödet med precision över håret.

TURMALINTEKNOLOGI

Turmalin är ett mineralämne med speciella elektriska egenskaper.
VALERA hårtorkar med "Tourmaline Ionic Technology" har ytor som är klädda med turmalin. När dessa turmalinklädda ytor utsätts för höga temperaturer får de en elektrostatisk laddning som alstrar joner på naturligt sätt.

Vad är joner?

Joner är elektriskt laddade partiklar som finns i naturen. Joner med negativ laddning hjälper till att rena luften genom att de neutraliserar positivt laddade joner som har motsatt effekt och håller kvar en stor del av de förorenande ämnena som finns i luften.
Man kan känna av att det finns stora mängder negativt laddade joner efter åskväder, vid havet eller uppe i bergen där det finns vattenfall och vattendrag, genom att man får en känsla av välbefinnande tack vare att luften är renare, naturligare och mer uppfriskande.

Bättre fukthållning i håret
Joner med negativ laddning hjälper dig att få rätt fuktighet i håret.
Jonerna finfördelar vattenpartiklarna som finns i det nytvättade håret så att hårstråna kan suga upp större mängder vatten, vilket bidrar till att hårets naturliga fuktbalans återställs.

Balsameffekt på håret
När mer fukt kommer in i ditt hår mår det bättre. Fukten har också en regenererande effekt och gör håret mjukare och mer lättkammat, det får mer volym och blir glansigare.

Ingen statisk elektricitet och inget flygigt hår
Joner med negativ laddning bidrar till att hårets statiska elektricitet, flygighet och krusighet minskar.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du rengör apparaten!
Apparaten får rengöras med en fuktig trasa, men den får aldrig doppas i vatten eller andra vätskor!
Skydda apparaten mot damm. Rengör försiktigt gallren över luftintaget och luftutsläppet med en borste eller en pensel om det är nödvändigt.
Ta även loss de använda tillbehören och rengör dem.

Denna apparat uppfyller kraven i europadirektiv 2004/108/CE, 2009/125/E, 2006/95/CE och standard (CE) 1275/2008. CE

GARANTI
Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:
1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.

Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrag du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

VALERA är ett registrerat Ligo Electric S.A. varumärke - Schweiz

Suomi

KÄYTTÖOHJEET

MALLI 603.. Turmaliiniteknologiaan perustuva Multistyler-hiustenkuivaaja

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet.

Saatavana myös osoitteesta www.valera.com

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkeaa: lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.

- HUOMIO: älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistokepistorasiasta käytön jälkeen, sillä vesi aiheuttaavaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virtapois päältä.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirtajännitteeseen. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitearvoa.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä aseta laitetta sellaiseen paikkaan, josta se voi pudota veteen tai muuhun nesteeseen.

- Älä yritä poimia ylös veteen pudonnutta sähkölaitetta: irrota pistoke heti pistorasiasta.
- Kytke virta pois, kun laitat laitteen pöydälle tai muulle alustalle.
- Kytke virta pois laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Käytä laitetta siten, että ilman tulo- ja poistoaukon ritilät eivät ole koskaan tukossa. Laitteessa on ylikuumenemissuojaus, joka kytkee virran pois, jos lämpötila nousee liian korkeaksi. Käännä kytkin tässä tapauksessa asentoon 0 ja anna laitteen jäähtyä viiden minuutin ajan.
- Anna laitteen aina jäähtyä ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaan. Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille. Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto ole vaurioitunut.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on joku toimintahäiriö, jos laite on pudonnut, tai jos johto on vaurioitunut. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muut käyttötavat katsotaan asiattomaksi käytöksi, ja ne voivat olla vaarallisia. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta tai virheellisestä käytöstä.
- Älä suihkuta hiuksiin suihkeita laitteen käytön aikana.
- Vaarallisen ylikuumenemisen välttämiseksi virtajohto on suositeltavaa kelata auki kokonaan.
- Huomio - Metalliosat kuumenevat, jos laitetta käytetään pitkän aikaa. Anna kuumien osien jäähtyä ennen kuin kosket niihin.

Tärkeää:
Laitteessa on sähkölaitteiden turvallisuusmääräysten mukainen turvatermostaatti, joka kytkee virran pois laitteesta automaattisesti ylikuumenemistilanteessa. Laite kytkeytyy uudelleen toimintaan vähän ajan kuluttua. Tarkista aina ennen käyttöä, että laitteen ilman tulo- ja poistoaukot ovat täysin puhtaat.

KÄYTTÖ

Kytkimet
0 = Off
1 = kuuma ilma / matala puhallus
2 = erittäin kuuma ilma / voimakas puhallus
* = viileä ilma
= Turbo-painiketta

Varusteet

1 Lämpöharja, jossa on taipuisat piikit, täydellisten laineiden ja kiharoiden luomiseen, Ø 22 mm
1 Lämpöharja hierovilla harjaksilla antaa volyymiä ja kiiltoa, Ø 25 mm
1 ilman keskitin

Liittäessä/vaihtaessa varusteita

Aseta varusteet niin että merkit ►◄ kohtaavat, ja paina kunnes kuuluu naksahdus.
Poistaaksesi varusteen, paina lukitusnäppäintä ja vedä varuste suoraan ulos pidikkeestä.

KÄYTTÖ VINKKEJÄ

1. Ennen käyttöä, pese hiukset ja kuivaa pyyhkeellä.
2. Liitä laite pistorasiaan.
3. Kuivaa hiukset laitteella kytkemättä siihen mitään varusteita.
4. Vasta pestyt ja kuivatut hiukset ovat helpommat muotoilla.
5. Käyttäessäsi laitetta ensimmäisen kerran, harjoittele pieneen alueeseen.

VARUSTEIDEN KÄYTTÖ

• Lämpöharja, jossa on taipuisat piikit, täydellisten laineiden ja kiharoiden luomiseen, Ø 22 mm

Suunniteltu erityisesti kiharoiden ja runsaiden laineiden nopeaan muotoiluun.
Lisäyksenä, metallien pinnoite joka takaa pitkän keston hiustyylille. Muotoilu käyttäen tätä varustetta – Saadaksesi piikit ulos, käännä nuppi harjasosan päässä myötäpäivään. Tämän jälkeen kierrä hiukset harjasosan ympärille, aloittaen latvasta ja kiertämällä kohti tyveä. Kytke laite päälle ja lämmitä hiukset hetken, aseta kytkin asentoon 1 tai 2. Saavuttaaksesi paremman tuloksen: anna kiharan viilentyä muutaman sekunnin. Vapauttaaksesi kiharan sinun ei tarvitse kiertää kiharaa auki, vaan yksinkertaisesti käännä nuppia vastapäivään niin että piikit menevät sisälle ja vedä harja ulos kiharasta.

• Lämpöharja hierovilla harjaksilla antaa volyymiä ja kiiltoa, Ø 25 mm

Tarkoitettu hiusten harjaamiseen runsauden ja kiillon lisäämiseksi. Lisäksi harjasten rullattu kärki hieroo päänahkaa harjaamisen aikana.
Huomio: tämä lisävaruste ei sovellu kiharoiden tekemiseen, sillä hiussuortuvat voivat tarttua harjaksiin aukirullauksen aikana.

• Ilman keskitin

Ilman keskitin mahdollistaa tehokkaan ja nopean hiusten kuivumisen, johtuen ilman suorasta kohdistamisesta juuri oikeaan kohtaan.

TURMALIINITEKNOLOGIAAN

Turmaliini on mineraali, jolla on sähköisiä erikoisominaisuuksia.
Turmaliini- ja ioniteknologiaan perustuvissa VALERA-laitteissa on turmaliinipinnoitus, joka varautuu sähköstaattisesti korkeassa lämpötilassa kehittäen ioneja luonnollisella menetelmällä.

Mikä on ioni?

Ioni on elektronisesti ladattu, luonnosta löytyvä hiukkanen. Negatiiviset ionit puhdistavat ilman neutralisoimalla positiiviset ionit, jotka sitovat itseensä ilman saasteita.
Runsas tuotto negatiivisia ioneja on ilmassa ukonilman jälkeen, rannikolla, vuoristolla tai lähellä vesiputousta.

Hoitava vaikutus hiuksiin

Korkeamalla hydraatiolla on hoitava vaikutus hiuksiin, regeneroiva vaikutus joka helpottaa hiuksien harjaamista ja antaa paremman volyymin ja kiillon hiuksille.

Ei staattista sähköä
Negatiiviset ionit vähentävät hiusten staattisen sähköisyyden.

HUOLTO JA PUHDISTUS
Sammuta laite ja irrota AINA pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistamista!
Anna laitteen viilentyä ennen puhdistusta.
Tätä laitetta voi puhdistaa kostealla liinalla, mutta ei koskaan saa upottaa laitetta veteen tai altistaa sitä roiskevedelle tai muulle nestemäiselle aineelle!

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä CE-määräystä nro 1275/2008. CE

TAKUU
VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuuaika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuuaikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

Dansk

BRUGSANVISNING

Model 603.. Multistyler hårtørrer med Tourmaline-teknologi

Vi beder Dem læse brugsanvisningen omhyggeligt, da den indeholder værdifulde råd om apparatets sikkerhed og brug. Opbevar brugsanvisningen med omhu.

Også tilgængelige på www.valera.com

SIKKERHEDSADVARSLER

- Vigtigt: for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det, at man i elsystemet, der forsyner apparatet, installerer en differentialekontakt med en forsyningsstrøm på højest 30 mA. For yderligere oplysninger bedes De henvende Dem til en betroet elektrotekniker.
- Vær sikker på, at apparatet er helt tørt, før det bruges.

- PAS PÅ: Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges korrekt, eller hvis de er blevet vejledt om brugen af apparatet og er opmærksomme på farerne forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis det er defekt. Forsøg ikke at reparere det elektriske apparat selv, men henvend dig til en autoriseret tekniker. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå enhver risiko.
- Når apparatet bruges i et bad, afbrydes strømmen efter brug, fordi nærheden af vand udgør en fare, selvom apparatet er slukket.
- Tilslut kun apparatet til vekselstrøm og kontrollér, at netspændingen svarer til den, der er anført på apparatet.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.
- Anbring aldrig apparatet på et sted, hvorfra det kan falde ned i vand eller en anden væske.

- Forsøg aldrig at tage et elektrisk apparat op, der er faldet ned i vand: træk straks stikket ud af stikkontakten.
- Sluk altid apparatet, når det stilles et sted.
- Efter brug slukkes apparatet altid, og stikket tages ud af stikkontakten. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Træk ikke stikket ud af kontakten med våde hænder.
- Brug hårtørreren således, at luftindgangs- og udgangsgitrene aldrig spærres. Apparatet er forsynet med en overopvarmningssikring, der øjeblikkeligt slukker det, hvis temperaturen er for høj. I dette tilfælde sættes afbryderen i position 0 og lad apparatet afkøle i 5 minutter.
- Lad altid apparatet afkøle, før det lægges til side, og vikl. aldrig ledningen rundt om apparatet. Kontrollér jævnligt, at ledningen ikke er beskadiget.
- Brug ikke apparatet, hvis der er en fejl, det er faldet ned, eller hvis ledningen er beskadiget. Forsøg ikke at reparere det elektriske apparat selv, men henvend Dem til en autoriseret tekniker.
- Delene, som apparatets emballage består af (plastikposer, pakæske osv.) må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, idet de er en potentiel farekilde.
- Dette apparat må kun beregnes til den brug, hvortil det udtrykkeligt er designet. Enhver anden brug er forkert og hermed farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader som følge af forkert eller fejlagtig brug.
- Brug ikke hårspray med apparatet i funktion.
- For at undgå en farlig overophedning anbefales det at rulle ledningen ud i hele dens længde.
- Advarsel - Metaldele overophedes, hvis de bruges i lang tid. Pas derfor på og lad disse dele afkøle, før de berøres.

Vigtigt:
Dette apparat svarer til sikkerhedsreglerne for elektriske apparater, idet det er forsynet med en sikkerhedstermostat, så det stopper automatisk ved overophedning. Efter kort tid begynder det at fungere igen. Før brug kontrolleres det, at apparatets luftindgangs- og udgangsgitre er helt rene.

BRUGSANVISNING

Kontaktens position

0 = slukket
1 = varm luft / let luftstrøm
2 = meget varm luft / kraftig luftstrøm
✱ = lun luft
◎ = TURBO

• Tilbehør

1 Varmebørste med med tilbagetrækkelig kam til bølger og perfekte hængekrøller, Ø 30 mm
1 Varmebørste med massagebørster til fylde og glans, Ø 25 mm
1 fønnæb

Påsætning og aftagning af tilbehør

Sæt tilbehøret på apparatet ved at flugte referencemærkerne og trykke, ►◄ til der høres et klik. Tag tilbehøret af eller udskift det ved at trække det af apparatet, mens frigørelsesknappen holdes nede (UNLOCK).

BRUGSVEJLEDNING

1. Før apparatet bruges, vaskes håret og tørres med et håndklæde.
2. Sæt apparatets stik i stikkontakten.
3. Tør håret ved at bruge apparatet uden tilbehør, før det formes med børsterne.
4. Hår, der lige er vasket og tørret, tillader den bedste styling.
5. De første gange apparatet bruges, anbefales det at bruge det i små områder af håret.

ANVENDELSE AF DET FORSKELLIGE TILBEHØR

• Varmebørste med med tilbagetrækkelig kam til bølger og perfekte hængekrøller, Ø 22 mm

Den er designet til hurtigt at lave fyldige krøller og bølger.
Desuden gør metalbeklædningen det muligt, at frisuren holder længere. For at forme håret med dette tilbehør med slukket apparat skal man lade håret komme ud af metaldelen ved at dreje ringen øverst på denne i retning med uret indtil endestoppet. Vikl så en hårtot rundt om børsten ved starte med spidserne indtil roden. Tænd apparatet og opvarm håret i kort tid ved at sætte kontakten på position 1 eller 2. For en større holdbarhed skal man lade hårtotterne afkøle i nogle sekunder afhængig af positionen ✱.
For at frigøre håret skal totten ikke rulles af: det er tilstrækkeligt at dreje ringen for enden af børsten i retning mod uret for at få håret ind i metaldelen. Børsten kan nu tages ud af hårdtotten.

• Varmebørste med massagebørster til fylde og glans, Ø 25 mm

Den er specielt egnet til at børste håret og give det fylde og glans. Desuden kan den bøjede spids have en masserende effekt på huden under børstningen.
Advarsel: dette tilbehør er ikke egnet til at lave krøller, idet totterne kan blive siddende fast i børsterne under omviklingen.

• Fønnæb

Fønnæbbet giver mulighed for hurtig tørring af håret og for at få luftstrømmen præcis derhen, hvor man ønsker den.

TOURMALINE TECHNOLOGY

Turmalin er et mineral med specielle elektriske egenskaber. VALERA apparater med "Tourmaline Ionic Teknologi" har overflader belagt med turmalin, der, når de udsættes for høje temperaturer, oplades elektrostatisk, hvorved der produceres ioner på en naturlig måde.

Hvad er ioner?

Ioner er elektrisk ladede partikler, der findes i naturen. De negativt ladede ioner medvirker til at rense luften ved at neutralisere de positivt ladede ioner, der derimod bidrager til dens ødelæggelse ved at holde en stor del af de forurenende stoffer tilbage i atmosfæren. Der aflæses en stor overflod af ioner med negativ ladning efter et uvejr eller ved havet eller i bjergene i nærheden af vandfald og vandløb, hvor man fornemmer en følelse af velvære, fordi man er omgivet af ren, naturlig, vitaliserende luft.

Bedre hydratation af håret
Ionerne med negativ ladning medvirker til at bevare hårets rigtige hydratation. De mikroniserer således vandpartiklerne, der findes i det nyvaskede hår og gør det muligt, at det optager en større mængde i det enkelte hår, således at hårets naturlige fugtighedsbalance genoprettes.

Balsameffekten på håret
Den bedre hydratation fremmer behandlingen af Deres hår, har en fornyende virkning og gør det blødere og lettere at frisere med mere fylde og glans.

Ingen elektronisk ladning eller "fly away"
Ioner med negativ ladning medvirker til at reducere den statitiske elektricitet og "fly away" effekten i håret (løftet hår) og krusninger.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
Før apparatet rengøres, skal stikket altid tages ud af stikkontakten!
Apparatet kan rengøres med en fugtig klud, men kom det aldrig ned i vand eller en anden væske!
Beskyt apparatet mod støv. Om nødvendigt rengøres luftindgangs- og udgangsgitrene forsigtigt med en børste eller pensel.
Fjern og rengør også det anvendte tilbehør.

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EØF, 2009/125/EØF, 2006/95/EØF og regulativ (EØF) nr. 1275/2008. CE

GARANTI
VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:
1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår at dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.

Symbolet t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

VALERA er et registreret varemærke tilhørende Ligo Electric S.A. - Schweiz

Magyar

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mod. 603.. Multistyler hajszárító Tourmaline Technology-val

Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mivel ezek a készülék használatára vonatkozó fontos információkat tartalmaznak. Őrizze meg a használati utasítást, mert bármikor szükség lehet rá a későbbiekben.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Fontos: A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciálmegszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz.

- FIGYELEM: A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassuk, ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.

- Ne merítsük vízbe vagy más folyadékba a készüléket!
- Ne tegyük le olyan helyre a készüléket, ahonnan az vízbe vagy más folyadékba eshet!
- A vízbe esett készüléket ne próbáljuk meg kivenni, hanem azonnal húzzuk ki a csatlakozóját a konnektorból!
- Mindig kapcsoljuk ki a készüléket, amikor letesszük!
- A használata után mindig kapcsoljuk ki a készüléket, és húzzuk ki a dugóját a konnektorból, de ezt sose a hálózati kábel meghúzásával tegyük!
- Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!
- Ügyeljünk arra, hogy a készülék használata közben a bemeneti védőrácsok ne legyenek eltakarva! A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva, ami azt jelenti, hogy a készülék önműködően kikapcsol, ha túl magasra emelkedik a hőmérséklete. Ilyen esetben állítsuk 0-ra a kapcsolóját és hagyjuk 5 percig hűlni.
- A készüléket mindig hagyjuk lehűlni, mielőtt eltesszük, és ne tekerjük rá a hálózati kábelt a tárolása közben!
- Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati kábel épségét!
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kisgyermekek közelében, mivel azok potenciális veszélyforrások rájuk nézve!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készülék működése közben sose használjunk hajlakk spray-t!
- A veszélyes túlmelegedés megelőzése céljából tanácsos a hálózati kábelt teljes hosszában letekerni.
- Vigyázat - A készülék fémes részei hosszabb ideig történő használat közben túlmelegedhetnek. Legyünk körültekintőek, mindig hagyjuk lehűlni ezeket a részegységeket mielőtt megfognánk őket.

Fontos

A berendezés megfelel az elektromos berendezésekre vonatkozó biztonsági előírásoknak, mivel biztonsági termosztáttal van ellátva, amely túlhevülés esetén automatikusan kikapcsol. A berendezés egy rövid idő elteltével újra működésbe lép. A berendezés használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a levegőbemeneti rács teljesen tiszta-e.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A kapcsoló állásai
0 = Ki
1 = meleg levegő / gyenge légáramlás
2 = forró levegő / erős légáramlás
* = langyos levegő
= TURBO gomb

Tartozékok

1 Hőkefe visszahúzható fésűkkel, tökéletes hullámokhoz és fürtökhöz, Ø 22 mm
1 Hőkefe masszázs sörtékkel a térfogatért és fényességért, Ø 25 mm
1 légáram-szűkítő

Tartozék felszerelése/cseréje

Megfelelő illesztéssel helyezze fel a tartozékot a berendezésre kattanásig.
A tartozék levételéhez vagy cseréjéhez a kioldó gombot (UNLOCK) lenyomva tartva húzza le a tartozékot a berendezésről.

HASZNÁLATI TANÁCSOK

1. A berendezés használata előtt mosson hajat, és törölje meg egy törülközővel.
2. Csatlakoztassa a készülék hálózati csatlakozóját az aljzatba.
3. Mielőtt a kefékkel formázná a haját, szárítsa meg a tartozék nélküli berendezéssel.
4. A frissen mosott és szárított hajat jobban lehet formázni.
5. Az első néhány alkalommal, amikor a berendezést használja, javasolt a frizura kisebb területein gyakorolni.

A KÜLÖNFÉLE TARTOZÉKOK HASZNÁLATA

• Hőkefe visszahúzható fésűkkel, tökéletes hullámokhoz és fürtökhöz, Ø 22 mm
Göndör fürtök és dús hullámok gyors formázásához fejlesztették ki.
Ezen felül a fémbevonat lehetővé teszi, hogy a frizura tartósabb legyen. Amikor evvel a tartozékkal formázza a haját, kikapcsolt berendezésnél a fémtest tetején lévő gyűrűt az óramutató járásával egyező irányban végállásig elforgatva engedje ki a kefe szőreit a fémtestből. Ezután egy hajtincset a végétől indulva a tövéig csavarjon fel a kefére. Kapcsolja be a berendezést, és rövid ideig melegítse a hajtincset a kapcsolót 1-es vagy 2-es fokozatra állítva. Hogy tartósabb legyen a frizura néhány másodpercig hagyja hűlni a tincset * pozícióban.
A haj kiszabadításához nem kell letekerni a tincset: elég, ha a kefe végénél lévő gyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva visszahúzza a kefe szőröket a fémtestbe. Ekkor húzza ki a kefét a hajtincsből.

• Hőkefe masszázs sörtékkel a térfogatért és fényességért, Ø 25 mm
Különösen ajánlott haj kefélésre, aminek dús és fényes hatást ad. Ezen felül kefélés közben a szálak kerek fejével masszírozni lehet a fejbőrt.
Figyelem: Ez a tartozék nem alkalmas hullámosításra, mivel letekeréskor a tincsek beakadhatnak a szálak közé.

• Légáram-szűkítő
A szűkítő gyors hajszárítást, a légáramlat pontos irányítását teszi lehetővé.

TOURMALINE TECHNOLOGY

A turmalin különleges elektromos jellemzőkkel rendelkező ásvány.
A "Tourmaline Ionic Technology" alkalmazásával kifejlesztett VALERA készülékek turmalin bevonattal rendelkeznek, ami nagy hőnek kitéve elektrosztatikusan feltöltődik, és természetes módon állít elő ionokat.

Mik az ionok?

Az ionok a természetben jelen lévő elektromos töltésű részecskék. A negatív töltésű ionok segítik a levegő tisztítását, mivel semlegesítik a pozitív töltésű ionokat, amelyek - a negatívakkal ellentétben - hozzájárulnak a levegő minőségének romlásához, mivel a szennyező anyagok nagy részét a légkörben tartják.
Nagy mennyiségben találhatók negatív töltésű ionok a levegőben vihar után, a tengernél, a hegyekben vízesések és vízfolyások közelében, ahol az ember közérzete kellemes, mivel a levegő tiszta, természetes, élénkítő hatású.

A haj fokozott hidratálása

A negatív töltésű ionok segítenek megtartani a haj megfelelő hidratálását.
Az ionok porlasztják a frissen mosott hajon lévő vízrészecskéket, lehetővé téve, hogy a hajszálba nagyobb mennyiségű víz hatoljon be, és így helyreálljon a haj természetes nedvesség-egyensúlya.

Balzsam hatás

A jobb hidratálás hozzájárul a haj kondicionáláshoz, regeneráló hatása van, és a hajat puhábbá, könnyen fésülhetővé, dússá és fényesebbé teszi.

Nincs elektrosztatikus töltés vagy „fly away"

A negatív töltésű ionok csökkentik az elektrosztatikus töltést, és a haj „fly-away" hatását (felálló haj), valamint a haj töredezést.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
A készülék nedves ruhával tisztítható, azonban vízbe vagy más folyadékba meríteni tilos!
Védje a készüléket a portól. Ha szükséges, a levegőbemeneti és -kimeneti rácsokat kefével vagy ecsettel óvatosan tisztítsa meg.
Vegye le és tisztítsa meg a tartozékokat is, amiket használt.

A készülék megfelel a 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK irányelveknek és az (EK) 1275/2008 rendeletnek. CE

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírásszerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszűntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.

Český

Návod k použití

Mod. 603.. Multistyler fén na vlasy s turmalínovou technologií

Přečtěte si pozorně návod k použití, obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti a obsluhy přístroje

K dispozici také na www.valera.com

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Důležité: Pro zajištění vyšší ochrany osob se doporučuje začlenit do elektrické instalace, která napájí přístroj, proudový chránič s vybavovacím proudem, který není vyšší než 30 mA. Pro bližší informace se obraťte na svého elektrikáře.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý.

- POZOR: Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obracejte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Síťovou zástrčku vysoušeče vlasů zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší sítí je stejné jako na výrobním štítku přístroje.
- Neponořujte ve vodě nebo jiné tekutině.

- Nikdy nepokládejte přístroj na místo odkud může spadnoutb do vody nebo jiné tekutiny.
- Nevyndávejte elektronický přístroj z vody, ale ihned jej vypněte ze zásuvky.
- Vypněte přístroj , když jej odkládáte.
- Když přístroj nepoužíváte, vypněte jej ze sítě - netahejte za kabel.
- Vždy před použitím zkontrolujte zda vstup přístroje není ucpaný. Tento přístroj je vybaven termostatem, který jej automaticky vypne v případě přehřátí. Nechte pak přístroj 5 minut vypnutý, aby vychladnul.
- Před uskladněním nechte přístroj vychladnout a neotáčejte přívodní kabel kolem přístroje.
- Občas zkontrolujte zda není kabel poškozen.
- Obal výrobků uchovejte mimo dosah dětí . Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.
- Během používání přístroje nepoužívejte lak na vlasy.
- Aby nedošlo k předehřátí šňury je vhodné ji celou odmotat.
- Varování - během příliš dlouhého používání vysoušeče dochází u kovových částí k přehřátí. Buďte opatrní a nechte tyto části vychladnou než se jich dotknete.

DŮLEŽITÉ

Tento vysoušeč vlasů odpovídá bezpečnostním nařízením vztahujícím se k elektronickým přístrojům. Tento vysoušeč vlasů je vybaven termostatem, který jej vypne v případě přehřátí. Vysoušeč vlasů se znovu uvede do chodu po několika minutovém vychladnutí, ale před dalším použitím se ujistěte, že vstupní mřížky jsou čisté.

Návod k použití

Poloha vypínače

0 = vypnuto

1 = teplý vzduch /slabý proud vzduchu

2 = horký vzduch /silný proud vzduchu

* = vlažný vzduch

= tlačítko TURBO

Příslušenství
1 Termokartáč se zatahovacími hřebeny pro perfektní vlny a lokny, Ø 22 mm
1 Termokartáč s masážními štětinami pro objem a lesk, Ø 25 mm
1 foukací tryska

Výměna příslušenství
Při nasazování příslušenství musí se shodovat znaky (►◄) a jemně přitlačíte dokud neuslyšíte cvaknutí. Chcete-li uvolnit nebo změnit příslušenství, sejměte ho z přístroje a přitom stiskněte a podržte odblokovací tlačítko (UNLOCK).

NÁVOD K POUŽITÍ:
1. Před použitím přístroje umyjte vlasy a vytřete je ručníkem dosucha.
2. Zapněte přístroj do zástrčky.
3. Vysušte nejdříve vlasy pomoci přístroje bez jakéhokoliv nástavce.
4. Umyté a vysušené vlasy se lépe tvarují.
5. Nejprve vyzkoušejte přístroj jenom na malém množství vlasů.

POUŽITÍ NÁSTAVCŮ
• Termokartáč se zatahovacími hřebeny pro perfektní vlny a lokny, Ø 22 mm
Vyvinutý pro rychlé vytvoření jak bohatých kadeří, tak objemných vln.Kovový povrch zaručuje delší trvanlivost účesu. Postup při použití – při vypnutém vysoušení vysuňte štětiny z válce otočením kruhové matice ve směru hodinových ručiček až na doraz. Poté opatrně navíjejte vlasy na kartáč od konečků ke kořínkům. Zapněte vysoušení posunutím přepínače do pozice 1 nebo 2. Aby lokny déle držely vzniklý tvar, vysoušejte je poté několik sekund studeným vzduchem posunutím přepínače do pozice*. Pro uvolnění kartáče z vlasů jednoduše zasuňte štětiny zpět do válce otočením kruhové matice proti směru hodinových ručiček. Poté vytáhněte válec vysoušeče z vlasů.

• Termokartáč s masážními štětinami pro objem a lesk, Ø 25 mm
Hodí se obzvláště pro kartáčování vlasů, kterým dává objem a lesk. Mimo to mají zaoblené konečky štětin během kartáčování masážní účinek na pokožku hlavy.
Pozor: toto příslušenství není vhodné na vytváření loken, protože při odmotávání by kadeře mohly zůstat zamotané ve štětinách kartáče.

• Foukací tryska
Tato tryska umožňuje rychle vysušení vlasů a přesně směruje proud vzduchu.

TURMALÍNOVOU TECHNOLOGIÍ
Turmalín je minerál se zvláštními elektrickými vlastnostmi.
Fény VALERA s "turmalínovou ionizační technologií" jsou vybaveny povrchem potaženým turmalínem, který se při vysokých teplotách elektrostaticky nabíjí a vytváří přirozenou ionizaci.

Co to jsou ionty?
Ionty jsou elektricky nabité částice, které se nacházejí v přírodě. Negativně nabité ionty pomáhají čistit ovzduší pomocí neutralizace kladných iontů, které naopak zhoršují kvalitu ovzduší udržováním velké části znečišťujících prvků v atmosféře.
Velké množství negativně nabitých iontů je možné zjistit po bouři nebo na pobřeží, v horách, v blízkosti vodopádů a vodních toků, kde příjemný pocit zdraví souvisí s čistým přírodním, vzduchem dodávajícím životní sílu.

Lepší hydratace vlasů
Negativně nabité ionty pomáhají udržovat správnou hydrataci vašich vlasů.
Dělí totiž částečky vody v čerstvě umytých vlasech na ještě menší částice, tím zlepšují absorpci uvnitř vlasových stvolů a obnovují tak rovnováhu přirozené vlhkosti vlasu.

Balzám na vaše vlasy
Zlepšená hydratace umožňuje lepší úpravu vlasů, má regenerující účinek, zjemňuje vlasy a usnadňuje jejich rozčesávání, zvětšuje jejich objem a lesk.

Vlasy se neelektrizují a nepoletují
Ionty s negativním nábojem pomáhají snížit množství statické elektřiny, efekt poletujících vlasů a nežádoucí zkadeření.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy odpojte vysoušeč ze sítě. Zařízení můžete čistit vlhkým hadříkem. Avšak nevkládejte zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Vysoušeč by měl být chráněn proti prachu. V případě nutnosti čistěte vstup jemným kartáčkem. Vyčistěte použité příslušenství.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.

CE

ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena naším zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídících se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovená na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedená neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidaci tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Română

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Mod. 603.. Multistyler uscător de păr cu Tourmaline Technology

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire, deoarece conțin recomandări importante privind siguranța şi utilizarea aparatului. Păsatrați cu grijă aceste instrucțiuni de folosire.

Disponibile şi pe site-ul http://www.valera.com/

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ:

- Important: Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să montați în instalația electrică de la care este alimentat aparatul un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție de maximum 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.
- Verificați ca aparatul să fie perfect uscat înainte de a-l utiliza.

- ATENȚIE: Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență şi de cunoştințte, dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului şi dacă îşi dau seama de pericolele asociate cu acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare şi de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar şi atunci când aparatul este stins.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ

şi verificaţi ca tensiunea din reţea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- Nu introduceţi niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu aşezaţi aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau în alt lichid.
- Nu încercaţi să scoateţi nici un aparat electric căzut în apă: scoateţi-l din priză imediat.
- Opriţi întotdeauna aparatul când îl aşezaţi.
- După folosire opriţi întotdeauna aparatul şi scoateţi-l din priză. Nu trageţi de cablu la scoaterea din priză.
- Nu scoateţi ştecherul din priză dacă aveţi mâinile ude.
- Când folosiţi aparatul asiguraţi-vă că grătarele de intrare şi de ieşire a aerului nu sunt astupate. Aparatul este echipat cu un dispozitiv de protecţie care previne supraîncălzirea şi care îl opreşte imediat în caz de temperatură excesivă. În acest caz, duceţi întrerupătorul pe poziţia 0 şi lăsaţi aparatul să se răcească 5 minute.
- Lăsaţi întotdeauna aparatul să se răcească după folosire şi nu înfăşuraţi niciodată cablul în jurul lui. Verificaţi din când în când dacă nu au apărut defecţiuni la cablu.
- Elementele care constituie ambalajul aparatului (pungi de plastic, cutie de carton etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât reprezintă o potenţială sursă de pericol.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuinţare este considerată improprie şi, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru pagubele survenite în urma folosirii improprii sau eronate.
- Nu folosiţi fixativ când aparatul este în funcţiune.
- Pentru a evita o supraîncălzire periculoasă, se recomandă să desfăşuraţi cablul de alimentare pe întreaga sa lungime.
- Atenţie - Părţile de metal se supraîncălzesc după o folosire îndelungată. Aveţi grijă şi lăsaţi să se răcească părţile de metal înainte să le atingeţi.

Important

Acest aparat corespunde normelor de siguranţă privind aparatele electrice, fiind echipat cu un termostat de siguranţă care, în caz de supraîncălzire, îl opreşte automat. După un scurt interval de timp începe să funcţioneze din nou. Înainte de fiecare utilizare verificaţi grătarele de intrare şi de ieşire pentru aer.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Poziția întrerupătorului
0 = stins
1 = aer cald/putere mică a aerului
2 = aer foarte cald/putere mare a aerului
* = aer călduț
= Butonul Turbo

Accesorii

1 perie termică, cu piepteni retractabili, pentru onduleuri şi bucle perfecte, Ø 22 mm
1 perie termică, cu peri de masaj, pentru volum şi strălucire, Ø 25 mm
1 concentrator de aer

Montarea/înlocuirea unui accesoriu

Introduceți accesoriul pe aparat astfel încât reperele ▸◂ să corespundă, până când se aude un declic.
Pentru a scoate sau a înlocui un accesoriu, scoateți-l de pe aparat ținând apăsat butonul de deblocare (UNLOCK).

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

1. Înainte de folosire spălați-vă pe cap şi stergeți-vă părul cu prosopul.
2. Introduceți ştecherul aparatului în priză.
3. Uscați-vă părul utilizând aparatul fără accesorii înainte de a da formă cu periile.
4. Pentru o coafură cât mai reuşită se recomandă ca părul să fie proaspăt spălat.
5. Prima dată când folosiți acest aparat faceți încercări pe porțiuni mici ale părului.

FOLOSIREA DIFERITELOR ACCESORII

• Perie termică, cu piepteni retractabili, pentru onduleuri şi bucle perfecte, Ø 22 mm
A fost studiat pentru a crea în mod rapid bucle şi onduleuri voluminoase.
În plus, stratul metalic permite coafurii să se mențină mai mult timp. Pentru a coafa părul cu acest accesoriu, cu aparatul stins faceți să iasă perii din corpul metalic, rotind inelul situat la extremitatea acestuia, în sens orar, până la oprire. Înfăşurați apoi o şuviță de păr pe perie, pornind dinspre vârfuri, până la rădăcină. Aprindeți aparatul şi uscați puțin părul, punând întrerupătorul pe poziția 1 sau 2. Pentru o fixare mai bună lăsați şuvițele să se răcească timp de câteva secunde, pe poziția *.
Pentru a elibera părul nu e nevoie să desfăşurați şuvița: e suficient să rotiți în sens antiorar inelul situat la extremitatea periei pentru ca perii acesteia să intre în corpul metalic. Acum puteți scoate peria din buclă.

• Perie termică, cu peri de masaj, pentru volum şi strălucire, Ø 25 mm
Este indicată mai ales pentru a peria părul, conferindu-i volum şi strălucire. În plus, în timpul perierii, vârful rotunjit al perilor permite să se exercite un efect de masaj asupra scalpului.
Atenție: acest accesoriu nu este adecvat pentru a crea bucle, deoarece, la desfăşurare, şuvițele ar putea rămâne încâlcite în perii periei.

• Concentratorul de aer
Permite o uscare rapidă şi dirjarea jetului de aer cu precizie.

TOURMALINE TECHNOLOGY

Turmalina este un mineral cu caracteristici electrice particulare.
Aparatele VALERA cu “Tourmaline Ionic Technology” sunt dotate cu suprafețe acoperite cu turmalină, care, atunci când este supusă unor temperaturi înalte, se încarcă electrostatic, producând ioni în mod natural.

Ce sunt ionii ?

Ionii sunt particule încărcate electric, prezente în natură. Ionii încărcați negativ ajută la purificarea aerului, neutralizând ionii încărcați pozitiv, care, dimpotrivă, contribuie la deteriorarea calității aerului, reținând în atmosferă o mare parte din agenții poluanți.
Se întâlneşte o mare cantitate de ioni cu încărcătură negativă după o furtună, sau la mare, sau la munte, în apropierea cascadelor şi a cursurilor de apă, unde veți resimți o senzație de bine, deoarece vă aflați în prezența unui aer mai pur, natural, revitalizant.

Hidratare superioară a părului
Ionii încărcați negativ ajută la păstrarea hidratării optime a părului.
Ei reduc particulele de apă, prezente pe părul abia spălat, la dimensioni micrometrice, permițând absorbirea unei cantități mai mari în interiorul firului de păr, astfel încât să se restabilească echilibrul de umiditate naturală al părului.

Efect balsam asupra părului
Hidratarea îmbunătățită are un efect de balsam asupra părului dv., are un efect regenerant, făcând părul mai moale, uşor de pieptănat, cu mai mult volum şi strălucitor.

Eliminarea electricității statice sau a efectului de "fly away"
Ionii încărcați negativ ajută la reducerea electricității statice şi a efectului de „fly away" asupra părului (păr zbârlit) şi a ondulațiilor.

CURĂȚAREA ŞI ÎNTREȚINEREA
Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăța!
Acest aparat poate fi curățat cu o lavetă umedă, dar nu trebuie introdus niciodată în apă sau în alte lichide!
Protejați aparatul de praf. Dacă e necesar, curățați grătarele de intrare şi de ieşire a aerului cu o perie sau cu o pensulă.
De asemenea, scoateți şi curățați accesoriile folosite.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE şi cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008. CE

GARANȚIE
VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:
1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. în Elveția şi în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, şi de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect şi ştampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din ving noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător si pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveția

Polski

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Mod. 603.. Multistyler suszarka do włosów Tourmaline Technology

Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ona wskazówki i zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia. Instrukcję należy zachować na przyszłość.

Dostępne również na stronie www.valera.com

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Ważne: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego elektryka.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.

- UWAGA: Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, umywalki lub innych zbiorników z wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia, pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do źródła prądu zmiennego. Sprawdzać, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach.
- Nie kłaść urządzenia w miejscu, z którego mogłoby wpaść do wody lub innego płynu.
- Nie próbować wyjmować urządzenia, które wpadło do wody: należy bezzwłocznie wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Zawsze wyłączyć urządzenie przed odłożeniem.
- Po zakończeniu używania urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z kontaktu. Nie wyjmować wtyczki z kontaktu ciągnąc za przewód.
- Nie wyjmować wtyczki z kontaktu mokrymi rękami.
- Korzystać z urządzenia w taki sposób, aby nie blokować kratek wlotowych i wylotowych powietrza. Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które powoduje automatyczne jego wyłączenie w przypadku nadmiernej temperatury. W takiej sytuacji należy ustawić wyłącznik w pozycji 0 i odstawić urządzenie na 5 minut, aby ostygło.
- Zawsze pozwolić, aby urządzenie ostygło przed odłożeniem go po użyciu. Nie nawijać przewodu na urządzenie. Okresowo sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.
- Elementy opakowania urządzenia (plastikowe woreczki, karton, itp.) nie powinny być pozostawiane w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią dla nich potencjalne zagrożenie.
- Urządzenie powinno być używane jedynie do celu, do którego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i w konsekwencji niebezpieczne. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub błędnego używania urządzenia.
- Nie stosować sprayów ani aerozoli podczas pracy z urządzeniem.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa przegrzania, zaleca się zawsze całkowicie rozwijać przewód zasilający podczas pracy.
- Uwaga - Podczas długiego używania części metalowe mogą się przegrzać. Należy zachować ostrożność i pozwolić, aby ostygły przed ich dotknięciem.

Ważne

Urządzenie spełnia normy bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych i posiada termostat zabezpieczający, który wyłącza urządzenia automatycznie w przypadku przegrzania. Po krótkiej przerwie wznowi działanie. Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy kratki wlotowe i wylotowe powietrza są idealnie czyste.

SPOSÓB UŻYCIA

Pozycja wyłącznika
0 = wyłączony
1 = gorące powietrze / lekki strumień powietrza
2 = bardzo gorące powietrze / silny strumień powietrza
* = ciepłe powietrze
= przycisk TURBO

Akcesoria

1 Szczotka termiczna z wysuwanymi grzebykami, umożliwiająca uzyskanie idealnych fal i loków, Ø 22 mm
1 Szczotka termiczna z masującymi końcówkami, zwiększająca objętość i blask włosów, Ø 25 mm
1 koncentrator powietrza

Nakładanie/wymienianie akcesoriów

Nałożyć akcesoria na urządzenie w taki sposób, aby pokrywały się symbole ►◄, aż do zatrzaśnięcia.
Aby zdjąć lub wymienić akcesoria, należy zsunąć je z urządzenia trzymając jednocześnie wciśnięty przycisk odblokowujący (UNLOCK).

WSKAZÓWKI DOT. UŻYCIA

1. Przed korzystaniem z urządzenia, włosy należy wymyć i wysuszyć ręcznikiem.
2. Włożyć wtyczkę do kontaktu.
3. Najpierw suszyć włosy przy pomocy urządzenia bez żadnych nasadek, a dopiero potem nadać im kształt wykorzystując szczotki.
4. Świeżo umyte i wysuszone włosy łatwiej można modelować.
5. W początkowym okresie korzystania z urządzenia zaleca się wypróbować jego możliwości na niewielkim obszarze włosów.

STOSOWANIE NASADEK I AKCESORIÓW

• Szczotka termiczna z wysuwanymi grzebykami, umożliwiająca uzyskanie idealnych fal i loków, Ø 22 mm

Została opracowana do szybkiego tworzenia dużych loków i fal.
Dodatkowo, metalowe pokrycie pozwala na dłuższe utrzymanie fryzury. Aby modelować włosy tą nasadką, przy wyłączonym urządzeniu należy wysunąć szczotkę z metalowego korpusu obracając aż do końca pierścień znajdujący się u góry w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie nawinąć kosmyk włosów na szczotkę rozpoczynając od końcówki aż do nasady. Włączyć urządzenie i krótko nagrzać włosy ustawiając wyłącznik w pozycji 1 lub 2. Aby uzyskać większą trwałość, schładzać kosmyki przez kilka sekund w pozycji *.
Aby uwolnić kosmyk nie należy odwijać go: wystarczy obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pierścień znajdujący się na końcu szczotki, aby szczotka schowała się w metalowym korpusie. Następnie można wyjąć nasadkę.

• Szczotka termiczna z masującymi końcówkami, zwiększająca objętość i blask włosów, Ø 25 mm

Szczotka jest szczególnie zalecana do szczotkowania włosów, gdyż nadaje im blask i zwiększa objętość czupryny. Ponadto podczas szczotkowania zaokrąglone końcówki szczotki masują skórę głowy.
Uwaga: Szczotka nie nadaje się do zakręcania włosów, gdyż w fazie ich rozwijania pasma mogłyby pozostać uwięzione pomiędzy jej końcówkami.

• Koncentrator powietrza

Koncentrator powietrza pozwala na szybkie wysuszenie włosów oraz na precyzyjne kierowanie przepływem strumienia powietrza.

TOURMALINE TECHNOLOGY

Turmalina jest minerałem o wyjątkowych właściwościach elektrycznych.
Urządzenia VALERA wyposażone w "Tourmaline Ionic Technology" mają powierzchnię powleczoną warstwą turmaliny, która pod wpływem wysokiej temperatury ładuje się elektrostatycznie wytwarzając w naturalny sposób jony.

Czym są jony?

Jony to naładowane elektrycznie cząstki obecne w przyrodzie. Jony z ładunkiem ujemnym wspomagają oczyszczanie powietrza neutralizując jony z ładunkiem dodatnim, które z kolei przyczyniają się do pogorszenia jego jakości zatrzymując w atmosferze dużą część zanieczyszczeń.
Bardzo duża ilość jonów ujemnych występuje po burzy oraz nad morzem i w górach w pobliżu

wodospadów i cieków wodnych, gdzie wyraźnie poprawia się samopoczucie z powodu obecności czystego, naturalnego powietrza o rewitalizującym działaniu.

Lepsze nawilżanie włosów

Jony ujemne sprzyjają zachowaniu właściwego nawilżenia włosów.
Rozdrabniają cząsteczki wody w świeżo umytych włosach, umożliwiając jej lepsze wchłanianie do wnętrza trzonu włosa, przywracając naturalną równowagę wodną włosa.

Efekt balsamu do włosów

Lepsze nawilżanie ma działanie odżywcze, regenerujące i zmiękcza włosy, ułatwiając ich rozczesywanie i nadając im większą objętość oraz połysk.

Brak naelektryzowania elektrostatycznego i efektu "fly away"

Jony ujemne pomagają zmniejszyć elektryczność statyczną, efekt „fly away"(włosy zjeżone) i skręcanie włosów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania wyjmując wtyczkę z kontaktu!
Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką, lecz nie wolno zanurzać go w wodzie ani żadnym innym płynie!
Chronić urządzenie przed kurzem. W razie konieczności należy delikatnie oczyścić szczoteczką lub pędzelkiem kratki wlotowe lub wylotowe powietrza w urządzeniu.
Należy zdjąć i oczyścić również akcesoria i nasadki.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2009/125/WE, 2006/95/WE oraz rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008. CE

GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do uzytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do uzytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uwaza się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawid/owo wypełnionej i podbitej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu moze polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidlową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad uzytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstale poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraznie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedluzenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidiowo wype/nioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesiane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzezonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria

הוראות שימוש
דגם 603 מעצב שיער באמצעות אוויר חם עם טכנולוגיית הטורמלין

קראי את הוראות השימוש הבאות בעיון, כיוון שהן כוללות מידע בטיחותי חשוב ומידע לגבי שימוש בציוד. הקפידי לפעול על פי הוראות השימוש הבאות.

זמין גם באתר www.valera.com

זהירות

- חשוב: כדי להעניק רמת הגנה נוספת מומלץ להשתמש במפסק עם זרם של עד 30 מיליאמפר במערכת החשמלית שאליה מחברים את המכשיר. למידע נוסף, פני לחשמלאי מוסמך.
- ודאי שהמכשיר יבש לחלוטין לפני השימוש.
- אזהרה: אל תשתמשי במכשיר בקרבת אמבטיות, מקלחות, כיורים או כל כלי קיבול אחר שמכיל מים.
- אין לאפשר לילדים מתחת לגיל 8, לאנשים בעלי מוגבלויות פיזיות, חושיות או נפשיות, או לאנשים שאין להם את הידע והניסיון להשתמש במכשיר ללא השגחת מבוגר אחראי או הדרכה כיצד להשתמש בבטחה במכשיר, הכוללת תשומת לב רבה לכל הסכנות הנלוות.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם המכשיר.
- אין לאפשר לילדים לנקות או לטפל במכשיר ללא השגחה.
- אם כבל החשמל ניזוק, כדי למנוע סכנה רק היצרן, נציג שירות או אדם מוסמך רשאים להחליפו. אל תשתמשי במכשיר אם הוא אינו פועל כהלכה. אל תנסי לתקן את הרכיבים החשמליים בעצמך; פני לטכנאי מורשה.
- כאשר משתמשים במכשיר בחדר אמבטיה, יש לנתק אותו לאחר השימוש. הקרבה למים מהווה סכנה גם כאשר המכשיר כבוי.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע AC ולבדוק שמתח החשמל תואם לדירוג המצוין במכשיר.
- אל תטבלי את המכשיר במים או בנוזלים אחרים.
- אל תניחי את המכשיר במקום שבו הוא עלול ליפול לתוך מים או נוזלים אחרים.
- אל תניסי להוציא את המכשיר אם הוא נפל לתוך מים - יש לנתק את המכשיר מהחשמל מיד.
- הקפידי לכבות את המכשיר לפני הנחתו בצד.

- הקפידי לכבות את המכשיר בתום השימוש ולנתק אותו משקע החשמל. אל תמשכי את הכבל עצמו כדי לנתק את המכשיר מהשקע.
- אל תנתקי את התקע מהשקע בידיים רטובות.
- כאשר משתמשים במכשיר, יש לוודא שפתחי כניסת ופליטת האוויר לא חסומים. המכשיר כולל התקן בטיחות שמונע ממנו להתחמם יתר על המידה ומכבה אותו מיד אם הטמפרטורה גבוהה מדי. אם זה קורה, העבירי את המתג למצב "0" והניחי לו להתקרר במשך 5 דקות.
- אפשרי למכשיר להתקרר לפני החזרתו לקופסה או אחסונו ולעולם אל תלפפי את כבל החשמל סביב המכשיר.
- מפעם לפעם, בדקי שכבל החשמל לא ניזוק.
- אל תשתמשי במכשיר אם הוא אינו פועל כהלכה, אם הוא נפל או אם כבל החשמל ניזוק. אין לנסות לתקן את הרכיבים החשמליים בעצמך; יש לפנות לטכנאי מורשה.
- הרחיקי את חומרי האריזה (שקיות פלסטיק, קופסת קרטון וכו') מהישג ידם של ילדים כיוון שהם עלולים לסכן אותם.
- השתמשי במכשיר אך ורק למטרות שלשמן הוא מיועד. כל שימוש אחר אינו מתאים ועל כן נחשב מסוכן. היצרן לא יישא באחריות עבור נזק שייגרם כתוצאה משימוש לא מתאים או שגוי.
- אין להשתמש בתרסיס לשיער בזמן שהמכשיר פועל.
- כדי למנוע סכנת חימום יתר, מומלץ להתיר את הסלסולים בכבל המכשיר לכל אורכו.
- אזהרה - אם משתמשים במכשיר זמן רב מדי חלקי המתכת עשויים להתחמם יתר על המידה. היזהרי והניחי להם להתקרר לפני שאת נוגעת בהם.

חשוב

מייבש השיער הזה תואם לתקנות הבטיחות של מכשירי חשמל. מייבש השיער הזה כולל מפסק בטיחות שמופעל במקרה של חימום יתר. המייבש יתאפס בעצמו אחרי שיתקרר במשך כמה דקות, אך יש לבדוק שפתחי כניסת ופליטת האוויר אינם חסומים לפני שממשיכים להשתמש במכשיר.

<u>הוראות שימוש</u>

מיקום המתג

0 = כבוי

1 = אוויר חם / זרימה קלה

2 = אוויר חם מאוד / זרימה חזקה

* = אוויר פושר

= לחצן טורבו

אביזרים

1 מברשת משיכה מתחממת ליצירת סלסולים ותלתלים ללא קשרים, בקוטר 22 מ"מ

1 זיזים מתחממים ומעסים להענקת נפח וברק, בקוטר 25 מ"מ

1 פן

שימוש/החלפת אביזרים

חברי את האביזר למכשיר כך שהסימונים יתאימו זה לזה ודחפי עד שתשמיעי צליל נקישה. לניתוק או החלפת אביזר, משכי אותו מהמכשיר תוך לחיצה על לחצני הנעילה.

עצות לשימוש:

1. לפני השימוש במכשיר, חפפי את השיער ויבשי אותו במגבת.
2. חברי את המכשיר לשקע החשמל.
3. יבשי את השיער באמצעות המכשיר ללא אביזר מחובר ורק לאחר מכן עצבי את השיער באמצעות המברשות.
4. שיער שזה עתה נחפף ויובש מתעצב יפה יותר.
5. בפעמים הראשונות שבהן משתמשים במכשיר מומלץ להתאמן על אזורים קטנים בשיער.

שימוש באביזרים השונים

• מברשת משיכה מתחממת ליצירת סלסולים ותלתלים ללא קשרים, בקוטר 22 מ"מ

המברשת משמשת ליצירת תלתלים וסלסולים בשיער במהירות. בנוסף, בזכות ציפוי המתכת עיצוב השיער מחזיק מעמד זמן רב יותר. כדי לעצב את השיער באמצעות האביזר: כאשר המכשיר כבוי, סובבי את הטבעת בקצה המכשיר עד הסוף בכיוון השעון כדי שהזיזים יצאו החוצה ממעטפת המתכת. לאחר מכן, לפני קווצת שיער סביב המברשת. התחילי בקצות השערות ומשם המשיכי עד לשורש. הדליקי את המכשיר וחממי את השיער שלך לזמן קצר, כשהמתג במיקום 1 או 2. כדי שעיצוב השיער יחזיק מעמד זמן רב יותר, תני לתלתלים להתקרר במשך מספר שניות כאשר המתג במיקום *. כדי לשחרר את השיער לא צריך לפרום את הליפוף של השיער; פשוט סובבי את הטבעת בקצה המברשת נגד כיוון השעון והזיזים יחזרו פנימה לתוך המעטפת. כעת, פשוט משכי את המברשת מחוץ לתלתל.

• זיזים מתחממים ומעסים להענקת נפח וברק, בקוטר 25 מ"מ

האביזר הזה מומלץ במיוחד להברשת השיער כדי להותיר אותו מלא נפח וברק. בנוסף, בזמן ההברשה הקצוות העגולים בזיזים מעסים את הקרקפת.

חשוב: האביזר לא משמש ליצירת תלתלים, כיוון שהשיער עלול להיתפס בזיזים בזמן שפורמים את ליפוף השיער.

• פן

הפן מאפשר לך לייבש את השיער במהירות ולכוון את האוויר למיקום מדויק.

טכנולוגיית טורמלין

טורמלין הוא מינרל עם מאפיינים חשמליים ייחודיים.
מייבשי השיער של VALERA עם "טכנולוגיית יוני טורמלין" כוללים משטחים פנימיים המצופים בטורמלין. כאשר הטורמלין
מתחמם לטמפרטורות גבוהות, הוא נוטען בחשמל סטטי ומייצר יונים טבעיים.

מהם יונים?

יונים הם חלקיקים טבעיים הטעונים בחשמל. יונים שליליים משפרים את מראה השיער. הם מנטרלים יונים חיוביים אשר, בניגוד לשליליים, אוגרים בשיער חומרים מזהמים רבים שמקורם באוויר.
ניתן למצוא בטבע מצבורי יונים שליליים אחרי סופת ברקים או ליד חופי ים והרים, בקרבת מפלים או במקורות מים, שבהם מרגישים הרבה יותר בריאים הודות לכמות העצומה של אוויר צח, טבעי ומרענן.

שיפור רמת הלחות בשיער

יונים שליליים עוזרים לשמור על רמת הלחות בשיער.
ספציפית, הם ממזערים את חלקיקי המים בשיער שזה עתה נחפף ומאפשרים לקרקפת לספוג יותר מים על מנת לשקם את האיזון הטבעי של רמת הלחות בשיער.

ההשפעה המרככת של השיער

שיפור רמת הלחות בשיער עוזר לרכך את השיער, מחדש אותו ומקל על הברשתו לקבלת שיער מלא נפח וברק.

ללא חשמל סטטי או "שיערות קופצות"
יונים שליליים עוזרים להפחית את החשמל הסטטי, המראה של "שיערות קופצות" וסלסולים בלתי רצויים.

ניקיון ותחזוקה

הקפידי לנתק את המכשיר משקע החשמל לפני שאת מנקה אותו! ניתן לנקות את המכשיר באמצעות סמרטוט לח אך לעולם אין לטבול אותו במים או בכל נוזל שהוא! הגני על המכשיר מפני אבק. במידת הצורך, נקי את פתחי כניסת ופליטת האוויר בעדינות, באמצעות מברשת. נתקי ונקי את האביזרים שבהם את משתמשת.

CE המכשיר תואם להנחיות האיחוד האירופי 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC ותקנת EC מס' 1275/2008.

אחריות

VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:

1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשוויץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש בייתי ו12 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
   במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
4. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
5. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
6. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.

סמל זה שעל המוצר או על אריזתו, מציין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.
חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר.
האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Mod. 603.. Πιστολάκι μαλλιών Multistyler με τεχνολογία τουρμαλίνης

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης καθώς περιλαμβάνουν πολύτιμες συμβουλές ασφάλειας και τον τρόπο χρήσης του εξοπλισμού. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος και ελέγξτε αν η τάση της παροχής ρεύματος αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή.
- Μην βουτάτε ποτέ τη συσκευή αυτή σε νερό ή άλλο υγρό.

- Μην τη τοποθετείτε στο δάπεδο και όπου μπορεί να πέσει στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην προσπαθήσετε να τραβήξετε τη συσκευή σε περίπτωση που πέσει σε νερά ή υγρά. Αποσυνδέστε την αμέσως από την παροχή ρεύματος.
- Πάντοτε σβήνετε τη συσκευή όταν την τοποθετείτε κάτω.
- Μετά τη χρήση, σβήνετε τη συσκευή και βγάζετε το φις από την πρίζα παροχής.
- Μην τραβάτε το φις από την πρίζα παροχής όταν τα χέρια σας είναι βρεγμένα.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός εισόδου του αέρα και η γρίλια εξόδου του αέρα δεν είναι ποτέ βουλωμένα. Η συσκευή αυτή είναι εξοπλισμένη με μηχανισμό ασφαλείας για την περίπτωση υπερθέρμανσης που τη σβήνει αυτόματα όταν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. Αν αυτό συμβεί, βάλτε τον διακόπτη στην θέση 0 και αφήστε την να κρυώσει για 5 λεπτά.
- Πάντοτε να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν να την αποθηκεύσετε και μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από αυτήν.
- Κατά διαστήματα ελέγχετε αν το καλώδιο έχει κάποια ζημιά.
- Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευασία (πλαστικές σακούλες, χαρτόκουτα κ.τ.λ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά γιατί είναι μεγάλος κίνδυνος γι' αυτά.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το λόγο και σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται μη σωστή και ως εκ τούτου επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται ευθύνες για ζημιές που θα μπορούσαν να προκληθούν από μη σωστή ή λανθάνουσα χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε σπρέι για τα μαλλιά όταν η συσκευή λειτουργεί.
- Για να αποφύγετε επικίνδυνες υπερθερμάνσεις συνιστάται να ξετυλίγετε όλο το μήκος του καλωδίου.
- Προειδοποίηση – τα μεταλλικά μέρη υπερθερμαίνονται όταν χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα. Προσέξτε και αφήστε τα μέρη αυτά να κρυώσουν πριν έλθετε σε επαφή μαζί τους.

Σημαντικό

Το σεσουάρ είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας σχετικούς με τις ηλεκτρικές συσκευές.

Το σεσουάρ έχει ένα ρελέ - διακόπτη ασφαλείας που διακόπτει τη λειτουργία στην περίπτωση που υπερθερμανθεί. Το σεσουάρ θα επανέλθει μόνο του αν αφεθεί να κρυώσει για λίγα λεπτά, αλλά παρακαλούμε ελέγξτε αν ο αγωγός εισόδου του αέρα και η γρίλια εξόδου είναι ελεύθερες πριν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το σεσουάρ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Θέση διακόπτη
0 = κλειστό (OFF)
1 = ζεστός αέρας/ ελαφρά ροή αέρα
2 = πολύ ζεστός αέρας/ έντονη ροή αέρα
* = χλιαρός αέρας
= διακόπτης turbo

Εξαρτήματα

1 Θερμική βούρτσα με πτυσσόμενα χτένια για κυματιστά μαλλιά και όμορφες μπούκλες, Ø 22 mm
1 Θερμική βούρτσα με τρίχες για μασάζ, όγκο και λάμψη, Ø 25 mm
1 συγκεντρωτής αέρα

Εφαρμογή / αλλαγή εξαρτημάτων

Εφαρμόστε το εξάρτημα στη συσκευή έτσι ώστε τα σημάδια ▸◂ να συμπέσουν το ένα απέναντι στο άλλο, πιέστε μέχρις ότου ακούσετε ένα κλικ.
Για να βγάλετε ή να αλλάξετε εξάρτημα, τραβάτε προς τα έξω κρατώντας πατημένο το διακόπτη ασφάλισης, (UNLOCK).

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Πριν κάνετε χρήση της συσκευής, πλύνετε τα μαλλιά σας και σκουπίστε τα με μια πετσέτα.
2. Βάλτε το φις στην πρίζα.
3. Στεγνώστε τα μαλλιά σας με το σεσουάρ χωρίς εξαρτήματα.
4. Μαλλιά που μόλις πλύθηκαν και στέγνωσαν μπορούν να φορμαριστούν καλύτερα.
5. Τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνιστάται να κάνετε πρακτική σε μικρές περιοχές των μαλλιών σας.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

• Θερμική βούρτσα με πτυσσόμενα χτένια για κυματιστά μαλλιά και όμορφες μπούκλες, Ø 22 mm

Είναι σχεδιασμένο για να δημιουργήσετε γρήγορα ογκώδη μπούκλες και κύματα. Επιπλέον, η μεταλλική επίστρωση σημαίνει ότι το φορμάρισμα διατηρείται περισσότερο. Για να φορμάρετε τα μαλλιά σας χρησιμοποιώντας το εξάρτημα αυτό: με τη συσκευή κλειστή βγάλτε προς τα έξω τις γλώσσες από το κέλυφος γυρνώντας το δακτυλικό παξιμάδι που βρίσκεται στο πάνω μέρος του, στη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρις ότου σταματήσει να περιστρέφεται. Μετά τυλίγετε μια τούφα μαλλιών γύρο από τη βούρτσα, αρχίζοντας από τα άκρα προς τις ρίζες. Ανοίξτε τη συσκευή και ζεστάνετε για λίγο τα μαλλιά σας με το διακόπτη στη θέση 1 ή 2. Για καλύτερο κράτημα, αφήστε τις τούφες να κρυώσουν στην θέση (χλιαρό) για λίγο.
Για να ελευθερώσετε τα μαλλιά σας δεν χρειάζεται να ξετυλίξετε, απλά γυρνάτε το δακτυλικό παξιμάδι στο τέλος της βούρτσας αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να οπισθοχωρήσουν οι γλώσσες μέσα στο μεταλλικό κέλυφος. Μετά τραβάτε τη βούρτσα από τη μπούκλα.

• Θερμική βούρτσα με τρίχες για μασάζ, όγκο και λάμψη, Ø 25 mm

Είναι κυρίως κατάλληλη για χτένισμα των μαλλιών προσδίδοντας όγκο και λάμψη. Επίσης, κατά τη διάρκεια του χτενίσματος, τα τυλιγμένα άκρα των τριχών κάνουν μασάζ στο δέρμα.
Προσοχή: το εξάρτημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για να δημιουργήσετε μπούκλες, καθώς οι τούφες των μαλλιών μπορεί να μπερδευτούν κατά το ξετύλιγμα στις τρίχες.

• Συγκεντρωτής αέρα

Το εξάρτημα αυτό σας επιτρέπει να στεγνώσετε τα μαλλιά σας γρήγορα και να κατευθύνετε τον αέρα στην ακριβή θέση.

Τεχνολογία τουρμαλίνης

Το “Tourmaline” είναι ένα μέταλλο με μοναδικές ηλεκτρικές ιδιότητες. Τα σεσουάρ Valera με Tourmaline ionic technology έχουν επιφάνειες επικαλυμμένες με αυτό το υλικό. Όταν εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες φορτίζονται ηλεκτροστατικά και παράγουν ιόντα με φυσικό τρόπο.

Τι είναι τα ιόντα ?

Τα ιόντα είναι ηλεκτρικά φορτισμένα σωματίδια που υπάρχουν στη φύση. Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στον καθαρισμό του αέρα καθιστώντας ουδέτερα τα ιόντα με θετικό φορτίο που, αντίθετα, συνεισφέρουν στην επιβάρυνσή του, εκλύοντας στην ατμόσφαιρα μεγάλο μέρος των ρύπων.
Μετά από μία καταιγίδα είτε στη θάλασσα είτε στο βουνό εγείρεται μια μεγάλη πληθώρα ιόντων με αρνητικό φορτίο κοντά σε καταρράκτες και κοίτες ποταμών, όπου γεννιέται η αίσθηση της ευεξίας λόγω της παρουσίας του αέρα που είναι πιο καθαρός, φυσικός, αναζωογονητικός.

Καλύτερη ενυδάτωση των μαλλιών

Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στη διατήρηση του σωστού επιπέδου ενυδάτωσης των μαλλιών. Αυτά πράγματι μικροποιούν τα σωματίδια του νερού, που υπάρχουν στα φρεσκολουσμένα μαλλιά, επιτρέποντας την απορρόφηση της μεγαλύτερης ποσότητας στο εσωτερικό της τρίχας, έτσι ώστε να αποκαθίσταται η ισορροπία της φυσικής υγρασίας των μαλλιών.

Ιαματική επίδραση στα μαλλιά

Η καλύτερη ενυδάτωση ευνοεί το ξεμπέρδεμα των μαλλιών σας, έχει αναζωογονητικό αποτέλεσμα και τα κάνει πιο απαλά και εύκολα στο χτένισμα, με μεγαλύτερο όγκο και λάμψη.

Χωρίς ηλεκτροστατικό φορτίο ή "fly away"

Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο βοηθούν στη μείωση του στατικού ηλεκτρισμού και του φαινομένου "fly away" στα κατσαρά και τα κυματιστά μαλλιά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βγάζετε πάντα το φις από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.
Η μονάδα μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό καθαρό πανί, μην την βρέχετε με νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύστε τη μονάδα σας από σκόνες. Αν χρειαστεί καθαρίστε τον αγωγό εισόδου του αέρα και την γρίλια εξόδου με μια μικρή βούρτσα.
Βγάζετε και καθαρίζετε τα εξαρτήματα που χρησιμοποιείτε.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008. CE

Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημίες πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.

Το σύμβολο στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Türkçe

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Mod. 603.. Multistyler saç kurutma makinesi ile Turmalin Teknolojisi

Lütfen bu ekipmanın güvenle kullanımına ilişkin talimatları ve değerli önerileri dikkatle okuyun. Bu kullanım talimatlarını özenle saklayın.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

GÜVENLIK UYARILARI

- Önemli: İlave koruma sağlamak için cihazı beslemek üzere monte edilen elektrik sistemine maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi takılması önerilir. Daha fazla bilgi için yetkili bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olun.

- DİKKAT: Bu cihazı küvetin, lavabonun veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayın.
- Bu cihaz, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı olan, ya da deneyimi veya bilgisi olmayan kişiler tarafından bir yetişkin gözetiminde bulunduklarında veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili yeterli derecede bilgilendirildiklerinde ve olası tehlikelerin bilincinde oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.
- Cihazı yalnızca dalgalı akımda kullanınız ve cihazın üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajı ile uygunluğunu kontrol ediniz.
- Cihazın su veya diğer sıvılar ile temas etmemesine kesinlikle özen gösteriniz.

- Cihazı suya veya diğer bir sıvının içine düşebileceği bir yere bırakmayınız.
- Suya düşen bir cihazı yeniden kullanmaya çalışmayınız: hemen fişini prizden çekiniz.
- Cihazı bir yere bırakırken mutlaka kapatınız.
- Kullanım sonrası cihazı mutlaka kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Fişi prizden kabloyu çekerek çıkarmayınız.
- Eğer elleriniz ıslak ise fişi prizden çekmeyiniz.
- Cihazı mutlaka hava giriş ızgaralarının hiçbir şekilde kapanmayacağı biçimde kullanınız. Cihazın yüksek ısı durumunda anında kapanmasını sağlayan aşırı ısınmaya karşı koruma özelliği bulunmaktadır. Böyle bir durumda düğmeyi 0 konumuna getiriniz ve cihazı 5 dakika süreyle soğumaya bırakınız.
- Kaldırmadan önce mutlaka cihazın soğumasını bekleyiniz ve kesinlikle kordonu cihazın etrafına sarmayınız. Kablonun hasarlı olmadığından emin olmak için düzenli olarak kontrol ediniz.
- Cihazın ambalajını oluşturan parçalar (naylon torba, karton kutu, vb.) potansiyel tehlike unsuru oluşturdukları için çocukların ulaşabileceği yerlerde bırakılmamalıdır.
- Bu cihaz yalnızca burada açıkça belirtilen amaçla kullanılmalıdır. Herhangi diğer bir amaçla kullanımı uygunsuz ve bu nedenle de tehlikeli olarak düşünülmelidir. Uygunsuz veya hatalı kullanımdan kaynaklanan olası hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.
- Cihaz çalışırken saç spreyi kullanmayınız.
- Tehlikeli bir aşırı ısınmadan kaçınmak için cihazın elektrik kablosunu tamamen açarak kullanınız.
- Dikkat – Metal parçalar uzun süre kullanıldığında aşırı ısınırlar. Bu nedenle dikkatli olunuz ve dokunmadan önce bu parçaların soğumasını bekleyiniz.

Önemli

Bu cihaz, aşırı ısınma durumunda otomatik olarak kapanmasını sağlayan bir termostat teçhizatıyla elektrikli cihazların güvenliği ile ilgili normlara uygunluk göstermektedir. Kısa bir düre sonra yeniden çalışmaya başlayacaktır. Her kullanım öncesi cihazın hava giriş ızgaralarının tam olarak temiz olduğundan emin olunuz.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Şalterin konumu
0 = Kapalı
1 = Sıcak hava / düşük hava akımı
2 = Çok sıcak / yüksek hava akımı
* = Ilık hava
= Turbo düğmesi

Aksesuarlar

1 Termik fırça, geriye çekilebilir taraklı, mükemmel dalgalar ve bukleler için, Ø 22 mm
1 Termik fırça, masaj etkili kıllı, hacim ve parlaklık için, Ø 25 mm
1 hava yoğunlaştırıcısı

Aksesuarların uygulanması/değiştirilmesi

Aksesuarları, ▸◂ işaretli referanslar karşılıklı gelecek şekilde yerleştirin ve klik sesi duyana dek itin.
Bir aksesuarı sökmek veya değiştirmek için, Turbo düşmesinin üzerinde bulunan kilitleme düğmesini bastırarak aletten çıkartın.(UNLOCK).

ÇALIŞTIRMA ÖNERİLERİ:

1. Bu cihazı kullanmadan önce ellerinizi ve saçlarınızı bir havluyla iyice kurulayın.
2. Birimi elektrik prizine yerleştirin.
3. Saçlarınıza fırçalarla şekil vermeden, önce saçlarınızı kurutma esnasında aksesuar kullanın.
4. Yeni yıkanmış ve kurutulmuş saç daha iyi şekil alır.
5. Üniteyi ilk kullandığınız zamanlarda saçınızın küçük bir tutamına uygulamanız tavsiye edilir.

ÇEŞİTLİ AKSESUARLARIN KULLANIMI

• Termik fırça, geriye çekilebilir taraklı, mükemmel dalgalar ve bukleler için, Ø 22 mm
Bu daha büyük bukleleri ve dalgaları kısa sürede elde etmek üzere tasarlanmıştır. Buna ilaveten, madeni kaplama saç seklinin daha uzun süre muhafaza edilmesi anlamına gelir. Aksesuarı kullanarak saçınızı şekle sokmak için, alet kapalıyken, tepesindeki halka somunu saat yönünde sonuna kadar çevirerek fırça kıllarının metal kılıfın içinden çıkmasını sağlayın. Daha sonra fırçaya uçlardan başlayarak diplere doğru bir tutam saç sarın. Aleti açın, düğmeyi “1” veya “2” konumuna getirerek saçlarınızı yavaşça ısıtın. Daha iyi bir kavrayış için, kilitlerin birkaç saniye konumlarında soğumalarına izin verin. Saçlarınızı serbest bırakmak için tutamları açmanız gerekir, yavaşça somunu saat yönü tersinde çevirin ve fırça kıllarının metal kılıfın içinden çekilmesini sağlayın. Sonra fırçayı buklenden çıkartın.

• Termik fırça, masaj etkili kıllı, hacim ve parlaklık için, Ø 25 mm
Saçlara hacim ve parlaklık kazandırarak, taramak/fırçalamak için özellikle önerilmektedir. Ayrıca, tarama/fırçalama esnasında, fırçanın kıllarının yuvarlatılmış ucu saç derisine bir masaj etkisinin uygulanmasını sağlar.
Dikkat: Bu aksesuar bukleler yaratmak için uygun değildir, sarma işlemi esnasında saç tutamları fırçanın kıllarına dolaşabilir.

• Hava yoğunlaştırıcısı
Hava yoğunlaştırıcısı, saçlarını kısa sürede kurutmaya ve özel bölümlere doğrudan kurutma yapmanızı sağlar.

TURMALIN TEKNOLOJISI

Turmalin belirli elektrik özelliklerine sahip bir mineraldir.
“Turmalin İyonik Teknolojisi” özellikli VALERA cihazları, yüksek sıcaklığa maruz kaldıklarında elektrostatik olarak yüklenerek doğal şekilde iyon üreten turmalin kaplı yüzeylerle donatılmıştır.

IYON’lar nelerdir?

İyonlar doğada bulunan elektrik yüklü partiküllerdir. Negatif yüklü iyonlar, karşıt olan ve atmosferdeki kirli partikülleri tutarak kaliteyi düşüren pozitif yüklü iyonları nötrlize ederek havayı arındırırlar. Negatif yüklü iyonların eksikliği, şimşek çakmasından sonra veya deniz kenarı ile dağlarda, nehirlere ve su yollarına yakın, temiz, doğal, yenileyici bir atmosferin bulunduğu yerlerde ortaya çıkar.

Saçların nem dengesinde gelişme
Negatif yüklü iyonlar saçlarınızın doğal nem dengesini korumaya yardımcı olurlar. Özellikle de yeni yıkanmış saçta bulunan su partiküllerini küçülterek saçların emmesine olanak sağlarlar. bu şekilde saçlarınızın doğal nem dengesine sağlarlar.

Saçlarda bakım etkisi
Gelişmemiş nem desteği ile saçlarınızın bakımı desteklenerek canlanma sağlar. Böylece daha yumuşak, daha kolay taranan, daha hacimli ve daha parlak saçlara kavuşulur.

Elektrostatik yüke veya " elektriklenmeye" son
Negatif yüklü iyonlar sayesinde statik elektrik yükünün azalması sağlanarak uçuşan saçlara ve kırıklara son verilir.

TEMİZLEME VE BAKIM
Aleti temizlemeden önce daima fişini çekin.
Temizlemeden önce aletlerin ve aksesuarların soğumasına izin verin.
Bu alet nemli bir bez ile silinebilir ancak asla su veya başka bir sıvı içerisinde yıkanmamalıdır!
Makinenizi tozdan uzak tutun. Gerekirse giriş ve çıkış menfezlerini bir fırça aracılığıyla temizleyin
Ayrıca kullanılan aksesuarları da çıkartarak temizleyin.

Bu cihaz 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008. CE

GARANTİ
VALERA tarafınızdan alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:
1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarca belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır.

Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.

Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A Isviçre markasıdır.

Slovenský

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Mod. 603. Kulmofén na vlasy s turmalínovou technológiou

Pozorne si prečítajte tento návod na používanie, keďže obsahuje cenné bezpečnostné pokyny a informácie o spôsobe používania tohto spotrebiča. Dôkladne uschovajte tento návod na používanie.

Je k dispozícii aj na stránke www.valera.com

UPOZORNENIE

- Dôležité upozornenie: S cieľom zaistiť vyššiu ochranu sa odporúča nainštalovať na elektrickom vedení, ktoré napája zariadenie, diferenciálny prerušovač, ktorý zasiahne v prípade prúdu neprevyšujúcom 30 mA. Kvôli ďalším informáciám kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.
- Pred použitím sa uistite, že jednotka je úplne suchá.
- VAROVANIE: Spotrebič nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy, bazénov ani iných nádrží s vodou.
- Spotrebič smú používať deti vo veku 8 rokov a viac a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a rozumových schopnosťami ako aj osoby, ktoré nemajú primerané skúsenosti a poznatky, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a boli upozornené na príslušné riziká.
- Nedovoľte deťom, aby sa so spotrebičom hrali.
- Deti nesmú spotrebič čistiť ani na ňom vykonávať údržbu, ak nie sú pod dohľadom.
- Ak je poškodený elektrický napájací kábel, musíte ho dať vymeniť u výrobcu, v servisnom stredisku alebo o to požiadať kvalifikovanú osobu, aby ste predišli nebezpečenstvu. Jednotku nepoužívajte, ak nefunguje správne. Nepokúšajte sa túto elektrickú jednotku opraviť sami, zavolajte autorizovaného servisného technika.
- Keď sa spotrebič používa v kúpeľni, po použití ho odpojte od elektrického napájania, pretože v blízkosti vody hrozí nebezpečenstvo, aj keď je spotrebič vypnutý.
- Jednotku pripájajte iba k striedavému prúdu a skontrolujte, či elektrické napätie zodpovedá elektrickému napätiu uvedenému na jednotke.
- Jednotku nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.
- Neklaďte jednotku na miesta, odkiaľ by mohla spadnúť do vody alebo do inej kvapaliny.

- Nepokúšajte sa vytiahnuť z vody žiaden elektrický spotrebič, ktorý do nej spadol - okamžite ho odpojte od elektrickej zástrčky.
- Vždy vypnite spotrebič predtým, než ho položíte na iný predmet.
- Po použití jednotku vždy vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky elektrickej siete neťahajte za kábel.
- Počas používania spotrebiča dbajte, aby neboli prívod vzduchu a mriežka na odvádzanie vzduchu blokované. Tento spotrebič je vybavený zariadením na ochranu pred prehrievaním, ktoré vypne spotrebič, akonáhle dosiahne privysokú teplotu. Ak nastane táto situácia, presuňte spínač do polohy 0 a nechajte spotrebič na 5 minút vychladnúť.
- Pred odložením spotrebiča ho vždy nechajte vychladnúť a nikdy neovíjajte kábel okolo spotrebiča.
- Z času na čas skontrolujte, či nie je poškodený elektrický kábel.
- Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne, ak padol alebo má poškodený kábel. Nepokúšajte sa túto elektrickú jednotku opraviť sami, zavolajte autorizovaného servisného technika.
- Prvky použité na zabalenie jednotky (plastové vrecká, lepenková škatuľa a pod.) uchovávajte mimo dosahu detí, pretože pre ne predstavujú možné nebezpečenstvo.
- Jednotka sa smie používať iba na vyslovene určený účel. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a preto nebezpečné. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym používaním.
- Nikdy neaplikujte sprej na vlasy pri používaní spotrebiča.
- Aby sa predišlo nebezpečnému prehriatiu, odporúča sa odvinúť celú dĺžku napájacieho kábla.
- Varovanie - pri dlhšom používaní spotrebiča sa kovové časti prehrievajú. Buďte opatrní a dotýkajte sa týchto častí až potom, ako ste ich nechali vychladnúť.

Dôležité

Táto kulma na vlasy spĺňa bezpečnostné predpisy týkajúce sa elektrických spotrebičov. Táto kulma na vlasy má bezpečnostný prerušovač, ktorý sa aktivuje pri prehriatí. Kulma sa odblokuje po vychladnutí, čo trvá niekoľko minút, skontrolujte však nezablokovanie prívodu vzduchu a mriežky na odvod vzduchu ešte predtým, než budete ďalej kulmu používať.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Poloha spínača
0 = Vypnuté
1 = teplý vzduch / nízky prietok vzduchu
2 = horúci vzduch / silný prietok vzduchu
* = vlažný vzduch
= tlačidlo TURBO

Príslušenstvo

1 tepelná kefa s vtiahnuteľnými hrebeňmi na uvoľnenie spletencov a tvorbu kučier, Ø 22mm
1 tepelné štetiny s masážnymi štetinkami na dosiahnutie objemu a lesku, Ø 25mm
1 tvarovacia koncovka

Montáž/výmena príslušenstva

Namontujte príslušenstvo na spotrebič tak, aby boli referenčné značky ►◄ zarovnané a zatlačte ho, kým nezaznie kliknutie.
Ak chcete odmontovať alebo vymeniť príslušenstvo, vytiahnite ho zo spotrebiča tak, že pridržíte poistné tlačidlo stlačené.

TIPY NA POUŽÍVANIE:

1. Pred používaním tohto spotrebiča si umyte vlasy a vysušte ich uterákom.
2. Zasuňte konektor spotrebiča do zásuvky.
3. Najskôr si vysušte vlasy bez použitia príslušenstva, až potom upravte tvar pomocou kefiek.
4. Práve umyté a vysušené vlasy sa formujú lepšie.
5. Odporúčame, aby ste si po začatí používania spotrebiča niekoľkokrát nacvičili jeho používanie na menších plochách vlasov.

POUŽÍVANIE PRÍSLUŠENSTVA

• Tepelná kefa s vtiahnuteľnými hrebeňmi na uvoľnenie spletencov a tvorbu kučier, Ø 22mm
Tento diel je určený na rýchlu tvorbu kučier a vĺn. Okrem toho, kovová povrchová úprava zabezpečí, že účes vydrží dlhšie. Úprava účesu pomocou tohto príslušenstva - pri vypnutom spotrebiči otáčajte maticou na prstenci navrchu kovového krytu v smere hodinových ručičiek, kým sa prestane otáčať, aby ste vysunuli štetiny z kovového krytu. Potom naviňte chumáč vlasov okolo kefy, začnite od konca a smerujte ku korienkom. Zapnite spotrebič a letmo nahrejte vlasy, pričom presuňte spínač do polohy 1 alebo 2. Ak chcete dosiahnuť dlhšiu trvácnosť, nechajte kučery vychladnúť na niekoľko sekúnd v spotrebiči s polohou spínača *. Ak chcete uvoľniť vlasy, kučery nemusíte rozvinúť, stačí otočiť prstencovou maticou na konci kefy proti smeru hod. ručičiek, aby ste tak vtiahli štetiny do kovového krytu. Potom vytiahnite kefu z kučery.

• Tepelné štetiny s masážnymi štetinkami na dosiahnutie objemu a lesku, Ø 25mm
Odporúča sa najmä na kefovanie vlasov, necháva vlasy lesklé a zachováva ich objem. Okrem toho masírujú okrúhle hroty štetín pri kefovaní kožu na temene hlavy.
Dôležité: Toto príslušenstvo nie je určené na tvorbu kučier, vlasy by sa totiž mohli zapliesť do štetín, keď sa každá z častí odvinie.

• Tvarovacia koncovka
Tvarovacia koncovka vám umožňuje rýchle vysušenie vlasov a nasmerovanie vzduchu na presné miesto.

TURMALÍNOVÁ TECHNOLÓGIA

Turmalín je minerál s jedinečnými elektrickými vlastnosťami.
Sušiče vlasov VALERA s technológiou „Tourmaline Ionic Technology“ sú skonštruované s vnútornými plochami pokrytými turmalínom. Keď sú vystavené účinkom vysokej teploty, elektrostaticky sa nabijú a prirodzene vytvárajú ióny.

Čo sú ióny?

Ióny sú elektricky nabité častice, ktoré sa nachádzajú v prírode. Záporne nabité ióny pomáhajú čistiť vzduch neutralizáciou kladne nabitých iónov, ktoré - naopak - znižujú kvalitu vzduchu tak, že udržiavajú vo vzduchu mnoho znečisťujúcich látok.
Obrovské množstvo záporne nabitých iónov nájdete vo vzduchu po búrke alebo na pobreží, prípadne v horách, v blízkosti vodopádov a vodných kanálov, kde sa pocit blaha znásobuje zvýšenou prítomnosťou čistého, prirodzeného a revitalizujúceho vzduchu.

Zlepšená hydratácia vlasov
Záporne nabité ióny pomáhajú udržiavať riadnu hydratáciu vašich vlasov.
Rozbíjajú totiž čiastočky vody, ktoré sa nachádzajú v práve umytých vlasoch, na jemné fragmenty, čím umožňujú kmeňu absorbovať viac, a to s cieľom obnoviť prirodzenú rovnováhu vlhkosti vašich vlasov.

Efekt kondicionéra na vlasy
Zlepšená hydratácia pomáha pri zosilňovaní vlasov, má regeneračný účinok, zmäkčuje vlasy a uľahčuje ich česanie, pričom zväčšuje ich objem a zvyšuje ich lesk.

Bez elektrostatického výboja alebo spadnutia účesu
Záporne nabité ióny pomáhajú znižovať statickú elektrinu, efekt spadnutia účesu a eliminovať nechcené rozstrapkané konce vlasov.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením jednotky vždy vytiahnite zástrčku spotrebiča zo zásuvky elektrickej siete!
Túto jednotku musíte čistiť vlhkou utierkou a nikdy ju nesmiete ponárať do vody ani do žiadnej inej kvapaliny!
Chráňte spotrebič pred prachom. Ak je to potrebné, jemne vyčistite prívod vzduchu a mriežky na odvádzanie vzduchu kefkou.
Vyberte a vyčistite aj použité príslušenstvo.

Tento spotrebič spĺňa požiadavky európskych smerníc 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a nariadenia (ES) č. 1275/2008. CE

ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:
1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 12 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dáta nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, poprípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršaniu záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálního dovozcu, alebo servisnému centru Valera.
Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

Symbol a výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Українська

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Mod. 603.. Фен Multistyler (турмалінова технологія)

Прочитайте, будь ласка, цю інструкцію уважно: вона містить важливу інформацію стосовно безпечної експлуатації приладу. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

Доступні також на сайті www.valera.com

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено прилад, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням приладу переконайтеся в тому, що він сухий.

- УВАГА: Не користуйтесь приладом в ванній або під душем, біля басейнів або інших ємностей з водою.
- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або такими, що не володіють достатніми знаннями й уміннями, якщо вони перебувають під доглядом, або якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з ним небезпеку.
- Слідкуйте, щоб діти не використовували прилад для ігор.
- Операції з чистки й догляду не повинні проводитись дітьми без нагляду.
- Не користуйтесь несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно вийняти вилку шнуру живлення із розетки, тому що небезпечно тримати поблизу від води навіть вимкнутий прилад.
- Підключайте прилад виключноджерела змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала зі значенням на табличці приладу.

- Ніколи не занурюйте прилад у воду та в інші рідини.
- Не кладіть прилад в місцях, звідки він може впасти у воду чи в іншу рідину.
- Не намагайтеся дістати електричний прилад, якщо він впав у воду: негайно витягніть вилку з електричної розетки.
- Завжди вимикайте прилад, перш н його.
- Закінчивши роботу, обов'язково вимкніть прилад й витягніть вилку з розетки. Ніколи не тягніть за шнур при вийманні вилки з розетки.
- Не виймайте вилку з розетки вологими руками.
- Під час використання слідкуйте, щоб решітки для всмоктування та викиду повітря мали вільний доступ. Прилад оснащено захисним пристроєм від перегріву, який спрацьовує при занадто високій температурі, негайно вимикаючи прилад. В такому разі встановіть перемикач в положення 0 та дайте приладу охолонути впродовж 5 хвилин.
- Дайте приладу охолонути перед тим, як зберігати його, та не обмотуйте шнур живлення навколо приладу. Періодично перевіряйте цілісність кабелю живлення.
- Елементи упаковки приладу (пластикові пакети, картонна коробка тощо) становлять джерело небезпеки: зберігайте їх в недоступному для дітей місці.
- Даний прилад має використовуватись виключно за призначенням. Будь-яке інше використання вважатиметься використанням не за призначенням, отже, небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті користування не за призначенням чи помилкового користування приладом.
- Не користуйтесь аерозольними засобами для волосся, коли прилад працює.
- Для попередження небезпечного перегріву рекомендовано повністю розмотувати шнур живлення.
- Обережно – При довгому використанні металеві частини перегріваються. Будьте уважні та перш ніж торкатися металевих частин, дайте їм охолонути.

Важливо:

Цей виріб відповідає нормам безпеки стосовно електроприладів: він оснащений запобіжним термостатом, який у разі перегрівання автоматично зупиняє прилад. Через деякий час прилад знов розпочне працювати. Кожного разу, перш ніж користуватися приладом, перевірте, щоб решітки для всмоктування та викиду повітря не були засміченими.

ВИКОРИСТАННЯ

Положення вимикача
0 = Вимкнено
1 = гар. повітря/легкий подув
2 = дуже гар. повітря/сильний подув
* = тепле повітря
= кнопка ТУРБО

Насадки

1 Термічна щітка з розсувними гребінцями для хвилястого й кучерявого волосся без заплутувань, Ø 22 мм
1 Термічні щетинки з масажними щетинками для об'єму та сяяння, Ø 25 мм
1 концентратор

Встановлення/Заміна насадок

Прилаштуйте насадку до приладу таким чином, щоб збігалися позначки ▶◀ та натискайте, доки не почується «клацання».
Для зняття або заміни насадки потягніть за неї, утримуючи кнопку розблокування.

ПОРАДИ З КОРИСТУВАННЯ

1. Перед користуванням вимийте та ретельно висушіть волосся рушником.
2. Вставте вилку приладу в електричну розетку.
3. Перед укладкою відповідною щіткою висушіть волосся феном без використання будь-яких насадок.
4. Щойно вимите та висушене волосся краще та легше укладається.
5. Спершу потренуйтесь на невеликих ділянках волосся.

КОРИСТУВАННЯ РІЗНОМАНІТНИМИ НАСАДКАМИ

• Термічна щітка з розсувними гребінцями для хвилястого й кучерявого волосся без заплутувань, Ø 22 мм
Спеціальна розробка для швидкого утворення локонів та хвиль.
Металеве покриття сприяє тривалості зачіски.
Для користування даною насадкою – коли пристрій вимкнено, відрегулюйте довжину зубів, повертаючи регулююче кільце на верхньому кінці насадки за годинниковою стрілкою до його зупинки. Закрутіть локон волосся навколо щітки від кінчиків до коренів. Ввімкніть пристрій та трохи нагрійте волосся, встановивши перемикач у положення 1 чи 2. Для кращої фіксації дайте завиткам охолонути декілька секунд в положенні *. Для того, щоб звільнити волосся, немає потреби в розгортанні локонів: достатньо повернути регулююче кільце проти годинникової стрілки і зуби зникнуть в корпусі металевої щітки. Тепер вийміть щітку з завитку.

• Термічні щетинки з масажними щетинками для об'єму та сяяння, Ø 25 мм
Особливо рекомендується використовувати цей пристрій для зачісування волосся, що робить його блискучим та об'ємним. До того ж під час зачісування волосся заокруглені кінці щетинок масажують шкіру голови.
Важливо: цей аксесуар не призначений для створення локонів, оскільки волосся може заплутатися в щетинках, коли розгортатиметься кожна секція.

• Концентратор повітря
Концентратор повітря дозволяє вам швидко висушити волосся та точно спрямовувати потік повітря.

ТУРМАЛІНОВА ТЕХНОЛОГІЯ

Турмалін – це мінерал з особливими електричними властивостями.
Прилади VALERA із застосуванням «Tourmaline Ionic Technology» мають поверхню з турмаліновим покриттям, яке під впливом високих температур електростатично заряджається, виробляючи іони природним шляхом.

Що таке іони?

Іони – це вільно існуючі в природі електрично-заряджені частинки. Негативно-заряджені іони очищують повітря, нейтралізуючи позитивно-заряджені іони, які, навпаки, знижують якість повітря, утримуючи в атмосфері багато забруднюючих речовин.
Високий вміст у повітрі негативних іонів спостерігається після грози або біля моря чи в горах, поблизу водоспадів; при цьому людина почуває себе комфортно, завдяки чистому, природному та життєдайному повітрю.

Досконале зволоження волосся

Негативно-заряджені іони сприяють збереженню необхідного зволоження вашого волосся. Вони подрібнюють частинки води, які знаходяться на щойно вимитому волоссі, таким чином

дозволяючи стержням волосся поглинати більшу кількість вологи, відновлюючи її природний баланс.

Ефект бальзаму
Краще зволоження сприяє кондиціюванню вашого волосся, забезпечує відновлюючий ефект, робить їх більш м'якими, волосся легше розчісується, має більший об'єм та блиск.

Відсутність статичного заряду та ефекту «волосся, що розлітається»
Негативно-заряджені іони сприяють зниженню статичного заряду та ефекту «волосся, що розлітається» (коли волосся стирчить у різні боки), а також робить його більш гладким.

ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

Завжди виймайте вилку з розетки перед тим, як очищувати прилад!
Даний прилад можна почистити вологою тканиною, але заборонено мити або занурювати його у воду чи іншу рідину!
Захищайте прилад від пилу. Якщо необхідно, чистіть вхідні та вихідні отвори за допомогою щітки або пензлика.
Зніміть та очистіть використані насадки.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2009/125/C, 2006/95/CE та регламенту (CE) № 1275/2008. CE

ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням , а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерові для гарантійного ремонту.

Символ на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтесь з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

VALERA є зареєстрованим торговим знаком компанії Ligo Elecltic S.A. - Швейцарія

Русский

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Mod. 603.. фена Multistyler с Tourmaline Technology

Просим Вас внимательно прочитать и бережно хранить настоящую инструкцию по эксплуатации; она содержит важные указания по безопасности и использованию прибора.

Также доступны на сайте www.valera.com

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.

- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока и

проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- Никогда не погружайте прибор в воду и прочие жидкости.
- Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.
- Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.
- Когда кладете прибор, всегда выключайте его.
- После использования обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из электрической розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Пользуйтесь прибором так, чтобы решетки впуска и выпуска воздуха никогда не засорялись. Прибор оснащен устройством защиты от перегрева, которое отключает его в случае достижения слишком высокой температуры. В таком случае установите выключатель в положение 0 и дайте прибору остыть в течение 5 минут.
- Прежде, чем убирать прибор, обязательно дайте ему остыть и никогда не наматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Во избежание опасного перегрева прибора рекомендуется разматывать провод электропитания на всю его длину.
- Внимание: в случае длительного использования прибора его металлические части сильно нагреваются. Поэтому будьте внимательны и прежде, чем касаться таких частей, дайте им остыть.

Внимание

Данный прибор соответствует правилам техники безопасности для электрических приборов, в соответствии с которыми он оборудован предохранительным термостатом, который автоматически срабатывает в случае перегрева и отключает прибор. После короткого промежутка времени прибор возобновляет работу. Каждый раз перед использованием прибора проверяйте, чтобы решетки впуска и выпуска воздуха были совершенно чистыми.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Положения выключателя
0 = выключен
1 = горячий воздух /легкий поток воздуха
2 = очень горячий воздух /сильный поток воздуха
* = теплый воздух
= Turbo düğmesi

Насадки

1 Термическая щетка с убирающимися гребнями для создания безупречных волн и локонов, Ø 22 мм
1 Термическая щетка с массажной щетиной для придания блеска и объема, Ø 25 мм
1 концентратор воздуха

Установка/замена насадки

Установите насадку на прибор, совместив установочные отметки ►◄ так, чтобы был слышен щелчок.
Для снятия или замены насадки нажмите и держите нажатой кнопку разблокировки.

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Прежде, чем пользоваться прибором, вымойте волосы и подсушите их полотенцем.
2. Вставьте вилку сетевого шнура прибора в электрическую розетку
3. Высушите волосы прибором без насадок прежде, чем придавать форму прическе с помощью щеток.
4. Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы..
5. Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК

• Термическая щетка с убирающимися гребнями для создания безупречных волн и локонов, Ø 22 мм

Создана для быстрого создания локонов и объемных волн.
Помимо этого, металлическое покрытие щетки позволяет сохранить прическу еще дольше. Для моделирования волос такой насадкой необходимо на выключенном приборе выпустить щетку из металлического корпуса, повернув до упора по часовой стрелке находящееся на его оконечности зажимное кольцо. Намотайте прядь волос на щетку, начиная с кончиков и до корней. Включите прибор и немного нагрейте волосы, установив выключатель в положение 1 или 2. Для более стойкой завивки дайте прядям охладиться несколько секунд в положении * . Чтобы освободить волосы, не следует разматывать прядь: достаточно повернуть против часовой стрелки зажимное кольцо, расположенное на оконечности щетки, чтобы втянуть щетку в металлический корпус. При этом выньте щетку из локона.

• Термическая щетка с массажной щетиной для придания блеска и объема, Ø 25 мм

Особенно подходит для расчесывания волос и придает им объем и блеск. Кроме этого, закругленные концы щетинок позволяют массажировать кожу головы во время расчесывания.
Внимание: данное приспособление не подходит для создания локонов, поскольку в процессе раскручивания локона волосы могут запутываться в щетине.

• Концентратор воздуха

Концентратор дает возможность быстро высушивать волосы и направлять поток воздуха с большей точностью.

Tourmaline Technology

Минерал турмалин обладает особыми электрическими характеристиками.
Приборы VALERA, созданные с применением “Tourmaline Ionic Technology”, имеют покрытые турмалином поверхности, которые под воздействием высоких температур получают электростатический заряд и естественным образом выпускают ионы.

Что такое ионы ?

Ионы представляют собой присутствующие в воздухе частицы, обладающие электрическим зарядом. Отрицательно заряженные ионы помогают очищению воздуха, нейтрализуя ионы с положительным зарядом, которые, наоборот, способствуют ухудшению его состояния, удерживая в атмосфере значительное число загрязняющих агентов.
Высокое содержание в воздухе отрицательных ионов наблюдается после грозы, или у моря и в горах, вблизи водопадов и водных потоков; при этом человек испытывает чувство комфорта, благодаря чистому, естественному и живительному воздуху.

Лучшее увлажнение волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют сохранению необходимого увлажнении ваших волос.

Они дробят частицы воды, находящиеся на только что вымытых волосах, тем самым позволяя стержням волос поглощать ее большее количество, что восстанавливает внутри них естественный баланс влажности.

Эффект бальзама

Лучшее смачивание способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легче расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

Отсутствие статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос

Отрицательно заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (когда волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступать к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки!

Можно протирать прибор влажной тряпкой; но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Берегите ваш прибор от пыли. При необходимости аккуратно очищайте щеткой или кисточкой решетки впуска и выпуска воздуха.

Также снимайте и очищайте использованные насадки.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/C, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008. CE

ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращания с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария

تعليمات الاستعمال

603 Mod .. مجفف الشعر مولتي ستايلر **Multistyler** بتكنولوجيا التورمالين

يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بدقة وحرص. تحتوي هذه التعليمات على نصائح هامة في ما يتعلق بسلامة استعمال الجهاز على أفضل وجه. حافظ بعناية على تعليمات الاستعمال هذه.
متاحة أيضا على الموقع **www.valera.com**

تحذيرات الأمان

- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يركب في شبكة التيار الكهربي التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل بتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربي مؤهل.
- تأكد من أن الجهاز جاف تماما قبل استعماله.
- تنبيه: لا تستعمل أبدا الجهاز بالقرب من حوض الحمام، والمغسلة أو أي وعاء آخر مملوء بالماء.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانيات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراية فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.
- لا تستخدم جهازك إذا ظهر عليه أي خلل. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، ولكن قم بمراجعة مركز فني معتمد. إذا كان كابل التغذية بالتيار تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو لدى خدمة الدعم أو شخص لديه مؤهلات مماثلة من أجل تجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفأ.
- يجب توصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب، وتأكد من مطابقة جهد التيار وبيانات الجهد المدونة على لوحة الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبدا في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تحاول استرجاع جهاز كهربائي سقط في الماء: افصل فورا القابس من مقبس التيار الكهربائي.

- قم بإطفاء الجهاز دوما عند تركه أو عدم استعماله.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وافصل القابس عن مقبس التيار الكهربائي. لا تسحب القابس من مقبس التيار بشد السلك.
- لا تسحب القابس من مقبس التيار إذا كانت يديك مبللة.
- استخدم الجهاز بحيث تكون شبك دخول الهواء غير مسدودة. الجهاز مزود بواق ضد التسخين المفرط والذي يقوم بإطفائه فورا في حالة ارتفاع درجة الحرارة. في هذه الحالة، ضع المفتاح على وضعية 0 واترك الجهاز مدة 5 دقائق ليبرد.
- قم بتبريد الجهاز دوما قبل خزنه ولا تلف أبدا السلك على الجهاز. من فترة لأخرى، تأكد من عدم تلف السلك.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- الجهاز مخصص للاستعمال الذي صمم له. أي استعمال مخالف يعتبر استعمال غير ملائم، وبالتالي خطر. لا يتحمل المصنع مسئولية الأضرار الناتجة عن الاستعمال المخالف أو الاستعمال الخطأ.
- لا تستعمل سبراي الشعر والجهاز شغال.
- لتفادي التسخين المفرط، ننصح بمد سلك التغذية كليا.
- تنبيه: في حالة استعمال الجهاز لمدة طويلة، ترتفع درجة حرارة الأجزاء المعدنية. لذلك، انتبه بدقة وحرص وقم بتبريد هذه الأجزاء قبل لمسها.

هام

هذا الجهاز يتوافق مع شروط السلامة للأجهزة الكهربائية، فهو مزود بترموستات للسلامة، بحيث يتوقف تلقائيا عن الإفراط في درجة الحرارة. وبعد فترة زمنية قصيرة، يعود للعمل. قبل القيام باستعمال الجهاز، تأكد من أن فتحات دخول وخروج الهواء نظيفة وغير مسدودة.

<u>طريقة الاستعمال</u>

• = وضع القاطع الكهربائي
0 = مطفأ
1 = هواء ساخن \ دفق الهواء الخفيف
2 = هواء بالغ السخونة \ دفق الهواء القوي
* = هواء لطيف
⑨ زر توربو

- **الملحقات**

1 فرشاة حرارية بمشط قابل للانكماش للتموجات والتجعيدات الممتازة، قطر 22 ملم
1 فرشاة حرارية بشعر فرشاة مدلك للحجم واللمعان، قطر 25 ملم
1 مكثف الهواء

- **تركيب \ تغيير الملحق**

قم بإدخال الملحق في الجهاز على الطريقة المطابقة للإرشادات ◄ ◄ حتى سماع الطقة.
لنزع أو تغيير الملحق، قم بسحب الملحق بالضغط على زر التحرير (زر الفك).

نصائح الاستعمال

1. قبل استعمال الجهاز، أغسل الشعر وجففه بمنشفة.
2. أدخل قابس الجهاز في مقبس التيار الكهربائي.
3. قم بتجفيف الشعر باستعمال الجهاز بدون الملحقات وقبل إعطاء الشعر الحجم المرغوب بواسطة الفرشاة.
4. الشعر المغسول والمجفف، يسمح بتسريح فتان وأفضل.
5. عند استعمال الجهاز للمرات الأولى، نوصي بالتمرن (التدرب) على كتل صغيرة من الشعر.

استعمال الملحقات المتعددة

• فرشاة حرارية بمشط قابل للانكماش للتموجات والتجعيدات الممتازة، قطر 22 ملم

تمت دراستها لتكون بطريقة سريعة تجاعيد الشعر والموجات الضخمة. الغلاف المعدني يمنح الشعر تسريحة لمدة أطول. لتسريح الشعر بواسطة هذا الملحق والجهاز مطفأ، قم بإخراج أسنان الفرشاة الغليظة في الجسم المعدني بتدوير القلنسوة الموجودة في القسم العلوي باتجاه عقارب الساعة إلى نهاية الدورة. لف كتلة الشعر على الفرشاة انطلاقا من الطرف الحر إلى غاية الجذر. قم بتشغيل الجهاز وسخن الشعر قليلا بوضع المفتاح القاطع على الوضعية 1 أو 2. للعطاء المثالي، قم بتبريد الكتل بعض الثوان على الوضع *. لتحرير الشعر، ليس من الضروري حل لف الكتلة: يكفي تدوير القلنسوة الموجودة في نهاية الفرشاة بعكس اتجاه عقارب الساعة وذلك من أجل إدخال أسنان الفرشاة في الجسم المعدني. عند ذلك، اسحب الفرشاة من كتلة الشعر المجعد.

• فرشاة حرارية بشعر فرشاة مدلك للحجم واللمعان، قطر 25 ملم

الفرشاة مناسبة لتسريح الشعر ومنحه حجما ولماعا. بالإضافة إلى ذلك، أثناء تسريح الشعر، يسمح طرف شعيرات الفرشاة الملفوف بتطبيق تأثير تدليك على الجلد.
تنبيه: هذا الملحق غير مناسب لتكوين التجاعيد لأنه في مرحلة الفك، يمكن أن تبقى الخصلات متشابكة في شعيرات الفرشاة.

• مكثف الهواء

يسمح المكثف بتجفيف الشعر بسرعة وبتوجيه دفق الهواء بدقة.

بتكنولوجيا التورمالين

التورمالين معدن يتميز بخصائص كهربائية خاصة.
أجهزة VALERA بـ "تكنولوجيا التورمالين الأيونية" مزودة بأسطح مغلفة بالتورمالين التي إذا تعرضت لدرجات الحرارة المرتفعة تشحن بالنمط الإلكترواستاتي وتنتج أيونات بطريقة طبيعية.

ما هي الأيونات؟

الأيونات، هي جزيئات مشحونة كهربائيا وتوجد في الطبيعة. الأيونات المشحونة سلبيا، تساعد على تنقية الهواء وذلك بإزالة الأيونات المشحونة إيجابيا (الأيونات الإيجابية، تزيد من تلوث الجو لأنها تكمش المواد الملوثة).
بالقرب من الأماكن البحرية والجبلية وشلالات المياه أو مجاري المياه والأماكن العاصفة، توجد كميات كبيرة من الأيونات السلبية، لذلك نشعر بنوع من الرخاء لأن الهواء نقي، وطبيعي ومجدد للحيوية.

التمييه (الترطيب) المثالي للشعر

تساعد الأيونات المشحونة السلبية على التمييه المثالي للشعر.
تجزء الأيونات جزيئات الماء الموجودة في الشعر المغسول، وتسمح بامتصاص أكبر كمية منه إلى داخل ساق الشعر وذلك لمنح الشعر الرطوبة الطبيعية المتوازنة.

ظاهرة البلسم على الشعر

يساعد التمييه (الترطيب) المثالي الحصول على أفضل تسريح لشعرك، ويمنحه الحيوية والنعومة والتسريح بسهولة، والحجم واللمعان.

لا شحنات ساكنة ولا ظاهرة "التطاير"

تساعد الأيونات السلبية على تخفيض التكهرب الساكن (الإلكتروستاتية) وتأثير الشعر المكهرب والتقصف.

التنظيف والصيانه

قبل تنظيف الجهاز، افصل دوما القابس من مقبس التيار!
يمكنك تنظيف جهازك بقطعة قماش مرطبة، لا تغمره أبدا في الماء أو في أي سائل آخر!
حافظ على جهازك هذا من الغبار. إذا كان من الضروري، قم بتنظيف شبك دخول وخروج الهواء بعناية بواسطة فرشاة.
قم بنزع وتنظيف الملحقات المستعملة.

CE هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004، EC/125/2009، EC/95/2006، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/1275.

الضمـــــان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

١ شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزّع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.

٢ يطبق الضمان على على الجهاز، فقط عند ابراز شهادة الضمان أو عند ابراز ايصال الشراء.

٣ الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها الى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وازالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال و الأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخطأ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.

٤ لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التى تحددها القوانين السارية.

٥ خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.

٦ يسقط الضمان اذا تم العبث بالجهاز أو اذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع ألى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو الى البائع بحيث يرسله بدوره الى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

中文

使用说明

Multistyler 603.. 型电气石技术电吹风

敬请仔细阅读这些使用说明，内含与本电器的安全和使用有关的宝贵建议。
请妥善保存这些使用说明。
也可在 www.valera.com 上找到

警告

- 为保证额外保护，建议在浴室的电气设施中安装额定剩余工作电流不超过30 mA的漏電保護装置(RCD)。详情请向安装人员查询。
- 在使用本设备前，确保它干燥。
- 注意：请勿在浴缸、洗手盆或其它盛水容器的附近使用本设备。
- 8岁以上的儿童以及残疾、聋盲或智障人士或者缺乏经验和知识的人士，在适当监管下可使用本设备；或者确认他们已学会本设备的使用、而且他们意识到相关危险时，可使用本设备。
- 儿童不得玩弄本器具。
- 儿童不得在无人监督的情况下清洁和保养本器具。
- 器具出现故障时，请勿使用本器具。请勿尝试自行修理本器具，必须请求授权的技术人员进行。如果电源线损坏，必须由制造商、售后技术服务中心或具备等同资格的技术人员予以更换，以防危险产生。
- 如果在浴室使用本器具，用后应拔出电源插头，因为接近水源，即使关机也会很危险。
- 本电器只能连接交流电，并检查电源电压是否符合本电器上标明的电压。
- 切勿将本电器浸泡在水或其它液体中。
- 切勿将本电器搁放在有可能导致它跌落到水或其它液体中的地方。
- 当任何电器掉落到水中时切勿尝试将之拉出--立即从电源插座拔出插头。
- 在浴室中使用本电器时，用后必须拔出电插头，因为附近有水，即使本电器已关闭也会存在危险。
- 在放下本电器前应关闭本电器。
- 使用后必须关闭本电器并将插头从电源插座中拔出。不要拉扯电线来将插头从电源插座拔出。
- 当您的手湿时，不要将插头从电源插座中拉出。
- 使用本电器时，确保空气的进出格栅不堵塞。本电器配备过热保护，当温度过高时会
立即关闭本电器。如果发生这种情况，应将开关拔到位置0并让本电器冷却5分钟。

- 在存放前必须让本电器冷却，并不得将电线卷绕本电器。
- 偶尔应检查电线是否损坏。
- 如果本电器工作不正常、掉落或电线损坏，则请勿使用。 切勿尝试自行修理本电器，而应联络授权的技术人员维修。
- 如果电源线损坏，必须由制造商或其服务代理或具备资格的人更换，以免发生意外。
- 应监督儿童不要玩弄本电器。
- 用于包装本电器的材料(塑料袋、纸皮箱等等)不得让儿童触及，因为它们可能会对儿童造成危险。
- 本电器只作明确指明的用途。 任何其它用途均被认为不恰当，因而是危险的。
  制造商对不正当或错误使用所造成的损失概不负责。
- 使用本电器时不要使用喷发胶。
- 为了避免危险的过热，建议将电源线完全展开。
- 警告 – 如果使用时间太长，金属部件会过热。 应小心注意，并在接触它们之前应让这些部件冷却。

重要事项
此吹风机符合电器安全规定。
此吹风机配备安全恒温器，当过热时会自动停止。
此吹风机在冷却数分钟后可以重新启动，但在继续使用吹风机前请检查空气进出格栅是否清洁。

使用方式
开关的档位
0档 = 关闭
1档 = 热风 / 轻微气流
2 档 = 极热风 / 强大气流
* 档 = 暖风
= 涡輪按鈕

配件
1把电热发刷，配备伸缩梳，可制造完美大小波卷发，直径22毫米
1把电热发刷，配备按摩鬃毛，可令头发蓬松、光泽闪亮，直径25毫米
1个集风嘴

安装/更换一个配件
将配件卡在造型器上，令▸◂对应，直至听到咔嚓一声。
要拆除或更换配件，可按住释放(UNLOCK)按钮将之从造型器中抽出。

使用建议
1. 使用本电器前，洗涤头发并用毛巾抹干。
2. 将本电器的插头插到电源插座中。
3. 在用梳子定型前，先用没有配件的造型器吹干头发。
4. 刚洗完和抹干的头发可以更好地定型。
5. 初次使用本电器时，建议在头发小区域进行练习。

各配件的用途
• 把电热发刷，配备伸缩梳，可制造完美大小波卷发，直径22毫米
专为快速实现头发卷曲和蓬松波浪效果而研制。此外金属涂层令造型可维持更长久。
用这个配件造型时，关闭造型工具，按顺时针方向转动顶部的套箍，直至不能转动为止，令梳毛从金属体中伸出。 然后将一小撮头发从发尖到发根卷住发梳。
启动造型器，将开关置于1档或2档，短暂加热头发。要更好地维持，可在X档上冷却发缮数秒。

要松开头发，无需将发绺反展： 只需按逆时针方向旋转发梳末端的套箍，令梳毛收缩到金属体内即可。 这时可将发梳从发卷中抽出。

• 把电热发刷，配备按摩鬃毛，可令头发蓬松、光泽闪亮，直径25毫米1个集风嘴

特别适合梳理头发，令头发蓬松而充满光泽。 此外，在吹发期间，鬃毛的卷曲尖端可以真皮起到按摩作用。

注意：此配件不适用于做卷发，因为在卷时，发绺可能会缠在鬃毛里。

• 集风嘴

集风嘴可快速干发，并准确定向空气流。

電氣石技術

电气石是一种具有特殊电特性的矿石。利用"电气石离子技术"的VALERA设备带有覆盖电气石的表面，在受到高温时，会进行静电释放，从而以天然的方式生成离子。

离子是什么？

离子是自然中存在的电负荷粒子。

负荷离子能够中和正荷离子，帮助净化空气；而正荷离子则相反，在大气中留住大部分污染剂，导致空气恶化。

在一场暴风雨后，或者在海上或山上瀑布和溪水附近，存在大量负荷离子，会令人有健康舒适的感觉，因为存在更纯净、自然、焕发生机的空气。

改善头发的水分

负荷离子有助于保持头发的正确水分。

离子令刚洗完的头发上所存在的水粒子微粉化，令发茎内部可以吸收更多水分，从而恢复头发的天然湿度平衡。

对头发的护发效果

更佳的水分有利于头发的调理，具有再生效果，令头发更柔软，易于梳理，更蓬松，并富有光泽。

没有静电荷或"fly away"

负荷离子有助于减少静电、头发"fly away (竖立)"及卷曲现象。

清洁和保养

清洁本电器前，应先将插头从电源插座中拔出！

可以用湿布清洁本电器，但千万不能将它浸泡在水或其它液体中！

注意防尘。 如有必要，可用一个刷子或扫子轻轻清洁空气进出格栅。

拆除并清洁用过的配件。

本电器符合欧洲标准 2004/108/CE、2009/125/CE、2006/95/CE以及(欧盟)第 1275/2008号法规。

CE

保证条款

VALERA 保证阁下购买的设备符合下列条件：

1. 本公司在购买国的正式经销商所制定的保证 条款有效。在瑞士及欧盟44/99/CE 指令生效 的国家中，质保期为24个月（家庭用途）或 12个月（工作或类似用途）。质保期从设备 购买之日起算。购买日期为卖家妥善编制并盖章的质保证书或购买文件显示或标注的 日期。
2. 只有出示当前有效的质保证书或购买文件 后，方可享受质保。
3. 质保范围包括消除质保期间由于明显的材料 或制作工艺缺陷而出现的各种瑕疵。消除设备瑕疵可以通过修理或更换整个设备加以实现。质保范围不包括因连接不符合规范的电源，产品使用不当以及不遵守《使用规范》而导致的瑕疵或损坏。
4. 任何性质的其他申索均不属质保范围，尤其设备本身之外的损害赔偿，现行法律明文确立的责任（若有）除外。
5. 质保服务免费提供；质保服务不会延长或重新开始质保期。
6. 如果未经授权的人员擅自改动或修理设备，质保条款将失效。

倘若出现故障，将包装完好并附带质保证书的设备送往本公司的某个授权"援助中心"或阁下购物的商家，后者会将其送交正式进口商实施质保维修。质保证书必须有卖家妥善标注的日期，并加盖印章。

VALERA 是瑞士 Ligo Electric S.A.的注册商标。

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد.

ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خريداري‌شده توسط شما را با شرايط ذيل ضمانت مي‌نمايد:

1. شرايط ضمانت تعيين‌شده توسط توزيع‌كننده رسمي ما در كشور محل خريد معتبر هستند. در سوئيس و كشورهايي كه مقررات اروپايي 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه براي استفاده خانگي و 12 ماه براي استفاده حرفه‌اي يا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاريخ خريد دستگاه آغاز مي‌شود. تاريخ خريد، تاريخي است كه در اين گواهي ضمانت كه به‌طورمناسب تكميل و مهرشده، قيد گرديده يا تاريخي كه در مدرک خريد قيد شده است.
2. ضمانت فقط بعد از ارايه اين گواهي ضمانت يا ارايه مدرک خريد، قابل اعمال است.
3. ضمانت، بر طرف‌كردن تمام نقايصي كه در مدت ضمانت بروز كرده و ناشي از نقايص جنس كالا يا نقايص ساخت است، را پوشش مي‌دهد. بر طرف‌كردن نقايص دستگاه مي‌تواند با تعمير يا تعويض آن محصول صورت گيرد. اين ضمانت نقايص يا خسارات ناشي از متصل كردن به شبكه برق غيرمنطبق با مقررات، يا ناشي از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنين ناشي از عدم رعايت مقررات استفاده را پوشش نمي‌دهد.
4. هرگونه جبران خسارت با هر ماهيتي، به‌ويژه جبران خسارت احتمالي خارج از دستگاه، مستثنا است به استثناي مسئوليت احتمالي كه صريحا در قوانين جاري تعيين شده باشد.
5. سرويس ضمانت بدون مطالبه هزينه، انجام مي‌شود؛ آن بر طولاني‌شدن يا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمي‌كند.
6. در صورتي كه اين دستگاه توسط افراد غيرمجاز دستكاري يا تعمير شود، اين ضمانت از درجه اعتبار ساقط مي‌گردد.

در صورت خرابي، دستگاه به‌خوبي بسته‌بندي‌شده را همراه با گواهي ضمانت داراي تاريخ و مهر فروشنده به يكي از مراكز خدمات مجاز برگردانيد يا به فروشنده خودتان تحويل دهيد تا وي، براي تعمير مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن براي واردكننده رسمي دستگاه اقدام نمايد.

دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر دربارهٔ بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.

5-هنگام استفاده برای نخستین بار، توصیه می‌شود که دستگاه را بر روی بخش‌های کوچکی از مو امتحان کنید.

روش استفاده از سری‌های گوناگون

- **برس حرارتی با شانه‌های جمع‌شدنی برای امواج و طره‌های عالی، قطر 22 میلی‌متر**

برای به‌وجودآوردن سریع موهای مجعد و موج‌های پرحجم ساخته شده است.افزون بر این، پوشش فلزی سبب می‌شود که حالت مو مدت زمان بیشتری دوام داشته باشد. برای حالت‌دهی مو با این وسیله، هنگامی که دستگاه خاموش است، حلقهٔ چرخان روی محفظهٔ فلزی را ساعتگرد تا انتها بچرخانید تا مویی برس بیرون آید. سپس مو را به دور برس بپیچید. از انتهای مو کار را آغاز کنید و به سمت ریشهٔ مو ادامه دهید. دستگاه را روشن کنید و اندکی مو را گرم کنید، کلید را در موقعیت 1 یا 2 قرار دهید. برای دست‌یابی به نتیجهٔ بهتر، بگذارید حلقهٔ مو در موقعیت ✻ به مدت زمان چند ثانیه خنک شود. برای رهاکردن مو، نیازی به بازکردن حلقهٔ مو نیست، به سادگی حلقهٔ انتهای برس را پادساعتگرد بچرخانید تا مویی‌ها در محفظهٔ فلزی جمع شوند. سپس برس را از مو بیرون بکشید.

- **برس حرارتی با موهای زبر ماساژدهنده برای حجم‌ها و درخشندگی، قطر 25 میلی‌متر**

مخصوصا برای شانه‌کردن موها با دادن حجم و درخشندگی به آنها، مناسب است. علاوه‌براین درحین برس‌زنی، نوک گردشده سیخک‌ها اجازه انجام یک اثر ماساژدهنده پوست را می‌دهد.

توجه: این ابزار برای ایجاد فر مو مناسب نیست، به‌طوری‌که در مرحله بازکردن، خوشه‌های مو می‌توانند در میان سیخک‌ها گیر کنند.

- **سری متراکم‌ساز هوا**

سری متراکم‌ساز، امکان خشک‌کردن سریع مو و هدایت جریان هوا به سمت بخش معینی از مو را فراهم می‌سازد.

یا فن‌آوری تورمالین
تورمالین یک ماده معدنی با خصوصیات ویژه الکتریکی است.
دستگاه‌های VALERA یا "فن‌آوری تورمالین یونی" دارای سطح پوشش‌داده‌شده با تورمالین هستند که با قرارگرفتن در حرارت‌های بالا به‌طورالکترواستاتیک پر شده و یون‌های طبیعی تولید می‌کند.

یون چیست؟

یون‌ها ذراتی دارای بار الکتریکی اند که در طبیعت یافت می‌شوند. یون‌های دارای بار منفی به وسیلهٔ خنثی‌کردن یون‌های مثبت -که با نگه‌داشتن بسیاری از عوامل آلاینده در هوا، کیفیت آن را کاهش می‌دهند- به تصفیه هوا یاری می‌رسانند.
حجم زیادی از یون‌های منفی پس از رعد و برق، در کنار دریا، در کوهستان یا در نزدیکی آبشار و رودخانه وجود دارد؛ در مکان‌های مذکور وجود هوای خالص و پاک، سبب احساس نشاط در آدمی می‌شود.

هیدراسیون بهینهٔ مو

یون‌های منفی به حفظ رطوبت بهینهٔ موی شما یاری می‌رسانند. به ویژه ذرات آب روی موهای تازه شسته را کوچک می‌کنند و ساقهٔ مو را قادر می‌سازند تا رطوبت بیشتری جذب کنند و در نتیجه، رطوبت طبیعی مو را به آن باز می‌گردانند.

اثر حالت‌پذیری مو

هیدراسیون بهینه، موها را احیا می‌کند و حجم و درخشندگی مو را افزایش می‌دهد؛ و فرایند شانه‌کردن مو را تسهیل می‌کند.

بدون تولید الکتریسیته ساکن و "وز"شدن مو

یون‌های منفی الکتریسیته ساکن مو را کاهش می‌دهند و سبب پیش‌گیری از "وز" شدن مو می‌شوند.

تمیزکاری و نگه‌داری

پیش از تمیز کاری دستگاه، همیشه دوشاخه را از برق بکشید.
پیش از تمیزکاری، بگذارید دستگاه و سری‌های جداشدنی خنک شوند.
می‌توان دستگاه را با پارچه‌ای نم‌دار تمیز کرد؛ هیچ‌گاه آن را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
نگذارید گردوخاک بر روی دستگاه بنشیند. در صورت لزوم، با برسی به آرامی شبکه‌های ورودی/خروجی هوا را تمیز کنید. لوازم جانبی به کار رفته را نیز جدا و تمیز کنید.

- پیش از کنارگذاشتن دستگاه، بگذارید خنک شود و هیچ‌گاه سیم برق را به دور دستگاه نپیچید.
- هر چند وقت یک‌بار، سیم برق را برای آسیب‌دیدگی وارسی نمایید.
- نگذارید سیم برق با اجزای فلزی دستگاه تماس پیدا کند، زیرا ممکن است هنوز داغ باشند.
- در صورت نقص عملکرد دستگاه، از آن استفاده نکنید. اگر دستگاه به زمین افتاده یا سیم برق آن آسیب دیده است، خودسرانه اقدام به تعمیر دستگاه نکنید؛ با تعمیرکاری ماهر تماس بگیرید.
- مواردی که در بسته‌بندی دستگاه به کار رفته‌اند (کیسه‌های پلاستیکی، جعبه‌های مقوایی و غیره) را می‌باید از دسترس کودکان دور نگه داشت، این موارد بالقوه خطرناکند.
- از این دستگاه تنها می‌باید برای مقاصدی استفاده کرد که آشکارا برای آن درنظر گرفته شده است.
- هرگونه استفادهٔ دیگر، نامناسب و بنابراین، خطرناک است. سازنده هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌های ناشی از استفادهٔ نادرست از دستگاه به عهده نمی‌گیرد.
- هنگام عملکرد دستگاه از اسپری مو استفاده نکنید.
- برای پرهیز از گرم‌شدن بیش از حد معمول دستگاه، توصیه می‌شود تمامی طول سیم برق را بیرون بکشید.

نکتهٔ مهم

این سشوار مطابق با مقررات ایمنی مربوط به وسایل برقی ساخته شده است و مجهز به تمهیدی ایمنی است که هنگام گرمایش بیش از حد معمول دستگاه، برق آن را قطع می‌کند. پس از گذشت چند دقیقه دستگاه خنک می‌شود و به حالت تنظیم اولیه برمی‌گردد. پیش از ادامهٔ کار با دستگاه، از مسدودنبودن شبکه‌های ورودی و خروجی هوا مطمئن شوید.

دستورالعمل‌های استفاده

موقعیت‌های کلید

0= خاموش
1= هوای داغ/ جریان کم هوا
2= هوای بسیار داغ/ جریان شدید هوا
❄= هوای ملایم
⟲ = دکمه توربو

لوازم جانبی

1برس حرارتی با شانه‌های جمع‌شدنی برای امواج و طره‌های عالی، قطر 22 میلی‌متر
1 برس حرارتی با موهای زبر ماساژدهنده برای حجم‌ها و درخشندگی، قطر 25 میلی‌متر
1 یک عدد سری متراکم‌ساز هوا

به‌کارگیری/ تعویض لوازم جانبی

سری دلخواه را بر روی دستگاه سوار کنید، به طوری که علامت‌های مرجع ◀ و ◀ روبروی هم قرار گیرند؛ سپس آن را فشار دهید تا با صدای تقه‌ای جا برود.
برای جداکردن یا تعویض سری، دکمهٔ قفل را پایین نگه دارید و سری را از دستگاه جدا کنید (بازکردن قفل).

رهنمودهای عملکرد

1-پیش از استفاده از دستگاه، موهایتان را بشویید و با حوله خشک کنید.
2-دوشاخهٔ دستگاه را به برق بزنید.
3-پیش از حالت‌دهی به موها با برس‌های ارایه‌شده، با این دستگاه (بدون لوازم جانبی) موها را خشک کنید.
4-مویی که به تازگی شسته و خشک شده است، بهتر حالت می‌گیرد.

دستورالعمل‌های استفاده
موخشکن مدل ..603 مولتی‌استایلر با فن‌آوری تورمالین

لطفا این دفترچهٔ راهنما را به دقت بخواهید؛ زیرا حاوی اطلاعاتی مفید دربارهٔ استفاده ایمن از دستگاه است.
این دفترچه را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه‌دارید.

همچنین قابل‌دسترس در سایت www.valera.com می‌باشد

هشدارهای ایمنی
- مهم: برای یک تضمین ایمنی اضافی، توصیه می‌شود که در شبکه برقی که دستگاه با آن تغذیه می‌شود، یک کلید افتراقی با یک جریان برقی که بیشتر از 30 مگامپر نباشد، نصب شود. برای اطلاعات بیشتر به تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از استفاده کاملا خشک باشد
- **توجه:** از این دستگاه در نزدیکی وان حمام، وان دستشویی یا ظروفی که حاوی آب باشند، استفاده نکنید.
- دستگاه حاضر توسط کودکان 8 سال به بالا و توسط افراد با توان فیزیکی، حسی یا مغزی کم یا دارای تجربه و شناخت کم، درصورتی‌که تحت مراقبت مناسب باشند، یا اینکه درصورتی‌که در رابطه با استفاده از دستگاه به‌صورت ایمن مورد آموزش قرار گرفته باشند و از خطرات مرتبط اگاه باشند، می‌توانند مورد استفاده قرار گیرد.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و تعمیرونگهداری نباید توسط کودکانی که بدون مراقبت هستند، انجام شود.
- از دستگاه خود، درصورتی‌که رفتار ناهنجار بروز دهد، استفاده نکنید. سعی نکنید لوازم الکتریکی را به‌تنهایی تعمیر کنید، بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولیدکننده یا خدمات فنی آن و یا به‌هرحال توسط فردی دارای شرایط مشابه، به‌منظور پیشگیری از هرگونه خطر، جایگزین شود.
- هنگامی‌که دستگاه در یک حمام مورداستفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکنید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است
- این دستگاه را تنها به جریان برق متناوب وصل کنید و از یکی‌بودن ولتاژ برق منزل‌تان با ولتاژ درج‌شده بر روی دستگاه مطمئن شوید.
- هیچ‌گاه این دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- دستگاه را در مکانی قرار ندهید که احتمال افتادن آن در آب یا مایعات دیگر وجود داشته باشد.
- هنگامی که دستگاهی برقی در آب می‌افتد، سعی نکنید آن را بیرون آورید؛ فورا دوشاخه را از برق بکشید.
- پیش از استفاده، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از برق بکشید. برای قطع جریان برق دستگاه، بدنهٔ سیم برق را نکشید. با دست‌های خیس دوشاخه را از برق نکشید.

Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E Servicio Técnico Central
PRESAT S.A.
Tel: +34 93 247 8570
presat@presat.net
www.presat.net

Distribuidor Exclusivo para España:
River International S.A.
C / Beethoven 15, Ático
08021 - BARCELONA
Tel: +34 93 201 3777
Fax: + 34 93 202 3804
www.riverint.com

Valera
HAIR SPECIALISTS

Mod. Nr.

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Fecha de adquisición
Datum aankoop
Data de compra
Innkjøpsdato

Inköpsdatum
Ostopäivämäärä
Købsdato
Eladás dátuma
Datum prodeje
Data cumpărării
Data zakupu
כתב אחריות

Ημερομηνία αγοράς
Satın alma tarihi
Dátum nákupu
Дата покупки
Дата покупки
تار يخ الشر اء
购买日期
تاريخ خريد

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevő neve éstelies cime
Jméno a adresa záhaznika
Numele i adresa completă a compărătorului
Nazwisko oraz pelny adres kupującego
תאריך קניה
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alıcının tam ismi ve adresi
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشاني كامل خريدار

Valera
HAIR SPECIALISTS

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantià
Garantiekarte
Certificado de garantia
Garantibevis
Garantibevis
Takuutodistus
Garantibevis
Certificat de garanţie

Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyijna
כתב אחריות
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertificası
Záručný list
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
保修证书
ضمانتنامه

Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razítko a podpis prodejce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęc i podpis sprzedawcyù
תאריך קניה
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Satıcının mühür ve imzası
Razítko a podpis predajca
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضاي فروشگاه

00060579-10/14